

**⚠ WARNING!**

Before use, read the handbook and the operating instructions. Follow the safety instructions.



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## CORDLESS PRUNER PAHE 20-Li A1

(HU)

### AKKUS ÁGVÁGÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### AKU TELESKOPICKÁ PILA

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-HOCHENTASTER

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### AKUMULATORSKI REZALNIK VEJ

Prevod originalnega navodila za uporabo

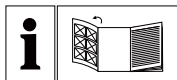
(SK)

### AKUMULÁTOROVÝ ODVETVOVAČ

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 339920\_1910

(HU) (SI)  
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

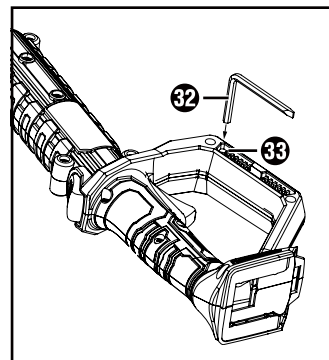
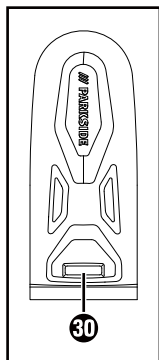
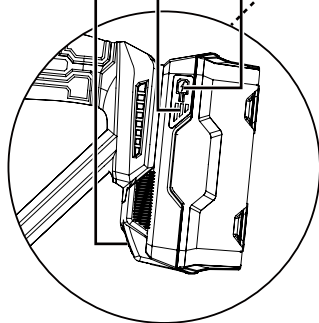
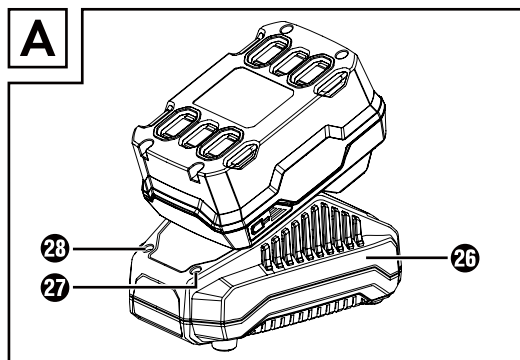
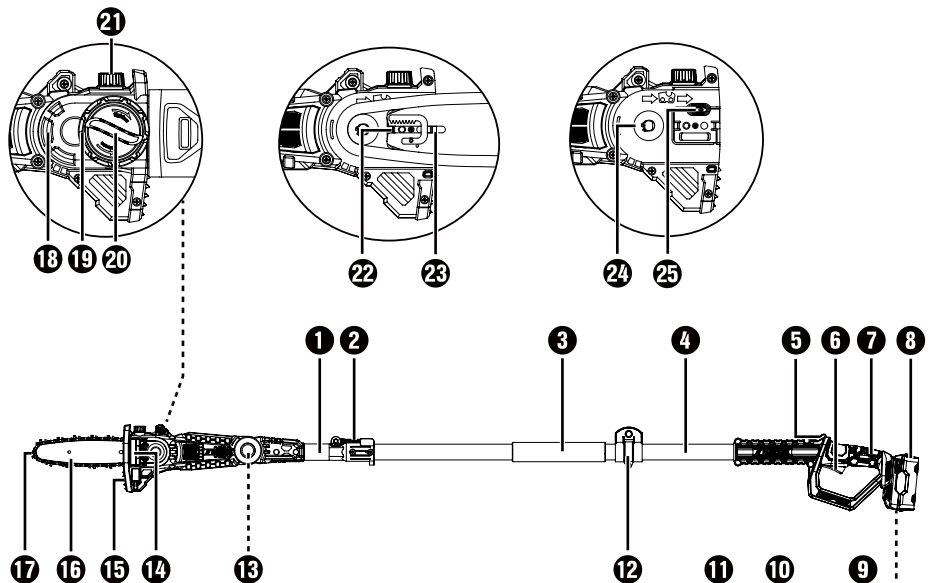
(SK)

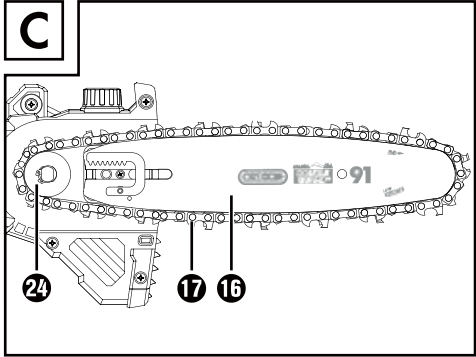
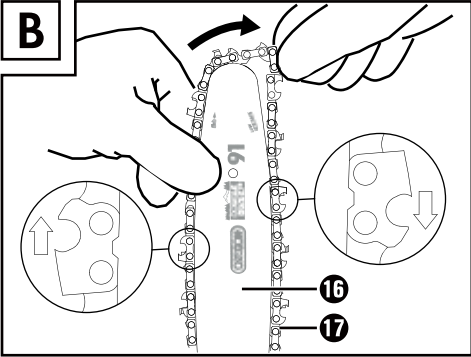
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

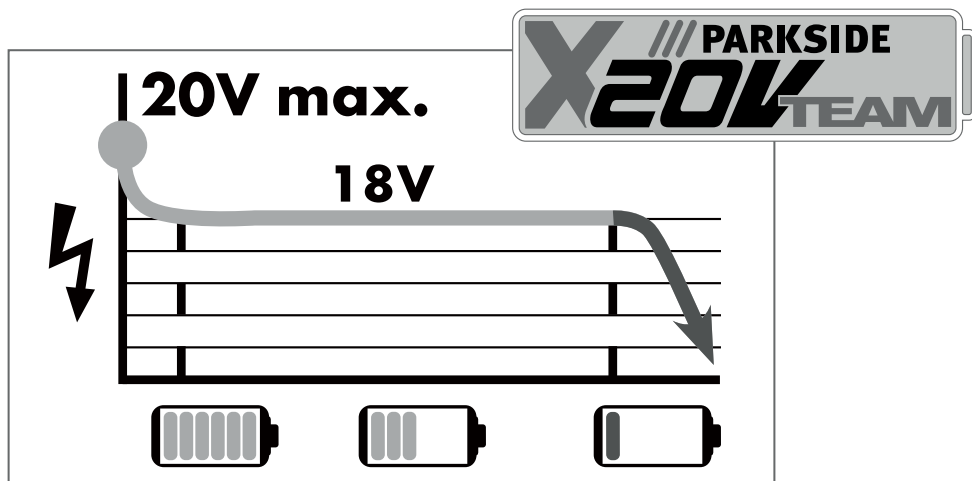
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                           |        |    |
|----------|-------------------------------------------|--------|----|
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 1  |
| SI       | Prevod originalnega navodila za uporabo   | Stran  | 21 |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu    | Strana | 41 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu    | Strana | 59 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 79 |







**All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3 battery pack.**

| Charging times<br>Charging currents | 2 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A1 | 3 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A2 | 4 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A3 |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| max. 2.4 A<br>Charger PLG 20 A1     | 60 min<br>2,4 A                   | 90 min<br>2,4 A                   | 120 min<br>2,4 A                  |
| max. 3.5 A<br>Charger PLG 20 A2     | 60 min<br>2,4 A                   | 60 min<br>3,5 A                   | 80 min<br>3,5 A                   |
| max. 4.5 A<br>Charger PLG 20 A3     | 45 min<br>3,5 A                   | 45 min<br>4,5 A                   | 60 min<br>4,5 A                   |
| max. 4.5 A<br>Charger PDSLГ 20 A1   | 35 min<br>3,5 A                   | 45 min<br>4,5 A                   | 60 min<br>4,5 A                   |

# Tartalomjegyzék

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                                     | <b>2</b>  |
| Rendeltetésszerű használat                                          | 2         |
| Felszereltség                                                       | 2         |
| A csomag tartalma                                                   | 3         |
| Műszaki adatok                                                      | 3         |
| <b>Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz</b> | <b>5</b>  |
| 1. Munkahelyi biztonság                                             | 5         |
| 2. Elektromos biztonság                                             | 5         |
| 3. Személyi biztonság                                               | 5         |
| 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése                | 6         |
| 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése             | 6         |
| 6. Szerviz                                                          | 7         |
| Készülék-specifikus biztonsági utasítások a teleszkópos ágvágóhoz   | 7         |
| Óvintézkedések visszaütéssel szemben                                | 8         |
| További biztonsági utasítások                                       | 8         |
| Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások                            | 9         |
| Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök                              | 10        |
| <b>Üzembe helyezés előtt</b>                                        | <b>10</b> |
| Az akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)                      | 10        |
| Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből   | 10        |
| Az akkumulátor állapotának ellenőrzése                              | 11        |
| Vállheveder rögzítése / felszerelése                                | 11        |
| Fűrészlánc és láncvezető lap felszerelése                           | 11        |
| Fűrészlánc megfeszítése és ellenőrzése                              | 11        |
| lánckenés                                                           | 11        |
| Fűrészlánc élezése                                                  | 12        |
| <b>Üzembe helyezés</b>                                              | <b>12</b> |
| Be-/kikapcsolás                                                     | 12        |
| Olajozó automatika ellenőrzése                                      | 12        |
| Teleszkópos nyél beállítása                                         | 12        |
| Vágási szög beállítása                                              | 12        |
| Fűrészelési technikák                                               | 12        |
| Biztonságos munkavégzés                                             | 13        |
| <b>Szállítás és tárolás</b>                                         | <b>14</b> |
| <b>Tisztítás és karbantartás</b>                                    | <b>14</b> |
| <b>Teleszkópos ágvágó - hibakeresés</b>                             | <b>15</b> |
| <b>Teleszkópos ágvágó - karbantartási időközök</b>                  | <b>15</b> |
| Alkatrészek rendelése                                               | 15        |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                                              | <b>16</b> |
| <b>Jótállási tájékoztató</b>                                        | <b>17</b> |
| <b>Eredeti megfelelőségi nyilatkozat</b>                            | <b>19</b> |
| <b>Pótakkumulátor rendelés</b>                                      | <b>20</b> |
| Telefonos rendelés                                                  | 20        |

# AKKUS ÁGVÁGÓ

## PAHE 20-Li A1

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék fák gallyazásához készült. Nem használható nagyobb fűrészelési munkákhoz, fa kivágásához és például falazat, műanyag vagy élelmiszer és ehhez hasonló anyagok vágására. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készüléket csak felnőttek használhatják. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű illetve tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (és gyermekek). Tilos a készüléket esőben vagy nedves környezetben használni. Ne használja a teleszkópos ágvágót 10 °C alatti környezeti hőmérsékleten. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

### Felszereltség

- ❶ teleszkópos nyél
- ❷ gyorszár a teleszkópos nyélhez
- ❸ markolat
- ❹ készülékszár
- ❺ kapcsolózár
- ❻ be-, kikapcsoló
- ❼ hátsó markolat
- ❽ akkumulátor-telep \*
- ❾ akkumulátor-állapotjelző gomb 
- ❿ akkumulátor-kijelző LED 
- ⓫ gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- ⓬ tartószem
- ⓭ kireteszelő gomb a vágási szöghöz
- ⓮ olajszint-kémlelő ablak
- ⓯ karmos ütköző
- ⓰ láncvezető lap
- ⓱ fűrészlánc
- ⓲ lánckerék védőburkolat
- ⓳ láncfeszítő gyűrű
- ⓴ rögzítőcsavar
- ⓵ olajtartály-fedél
- ⓶ láncvezető
- ⓷ vezetősín
- ⓸ lánckerék
- ⓹ cseppolajozó
- ⓺ gyorsöltő \*
- ⓻ piros töltésjelző LED 
- ⓼ zöld töltésjelző LED 
- ⓽ vállheveder
- ⓿ láncvezető lap védőtok
- ⓿ bio-láncolaj
- ⓫ szerelőszerszám
- ⓫ szerelőszerszám tartó

## A csomag tartalma

- 1 akkus ágvágó PAHE 20-Li A1
- 1 vállheveder
- 1 láncvezető lap védőtok
- 1 láncvezető lap
- 1 fűrészlánc
- 100 ml bio-láncolaj
- 1 szerelőszerszám
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

### Akkus ágvágó PAHE 20-Li A1

|                                                         |                           |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|
| Névleges feszültség                                     | 20 V $\equiv$ (egyenáram) |
| Max. fordulatszám                                       | 2500 min <sup>-1</sup>    |
| Láncsebesség                                            | max. 5 m/s                |
| Súly (akkumulátor, vágószerszám és tartóheveder nélkül) | kb. 2,6 kg                |
| Olajtartály térfogata                                   | 65 cm <sup>3</sup>        |
| Vágáshossz                                              | kb. 200 mm                |
| Láncvezető lap                                          | 8" Oregon<br>080NDEA318   |
| Fűrészlánc                                              | Oregon 91P033X            |

### Akkumulátor PAP 20 A3\*

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Típus               | LÍTIUM-ION                |
| Névleges feszültség | 20 V $\equiv$ (egyenáram) |
| Kapacitás           | 4000 mAh / 80 Wh          |
| Cellaszám           | 10                        |

### Akkumulátoros gyorsító PLG 20 A2\*

|                                    |                                                                                                            |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BEMENET/Input                      |                                                                                                            |
| Névleges feszültség                | 230-240 V $\sim$ , 50 Hz<br>(váltóáram)                                                                    |
| Névleges teljesítmény-<br>felvétel | 85 W                                                                                                       |
| Biztosíték (belső)                 | 3,15 A                  |
| KIMENET/Output                     |                                                                                                            |
| Névleges feszültség                | 21,5 V $\equiv$ (egyenáram)                                                                                |
| Névleges áramerősség               | 3,5 A                                                                                                      |
| Töltési idő                        | kb. 80 perc                                                                                                |
| Védelmi osztály                    | II/  (dupla szigetelés) |

\* AZ AKKUMULÁTOR T ÉS A TÖLTŐ T A CSOMAG  
NEM TARTALMAZZA

## Zajkibocsátási értékek

A zaj mért értéke az EN ISO 22868 szabvány alapján került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Hangnyomásszint       | $L_{pA} = 88 \text{ dB (A)}$  |
| Bizonytalansági érték | $K_{pA} = 3 \text{ dB}$       |
| Hangerőszint          | $L_{WA} = 106 \text{ dB (A)}$ |
| Bizonytalansági érték | $K_{WA} = 3 \text{ dB}$       |



### Viseljen hallásvédőt!

Az együttes rezgésértékek (minden markolatra) az EN ISO 22867 szerint meghatározva:

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Vibráció              | $< 2,5 \text{ m/s}^2$   |
| Bizonytalansági érték | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### FIGYELMEZTETÉS!

- A hangnyomásszintet a használatától és a végrehajtandó tevékenységektől függően addig kell csökkenteni, amíg az nem befolyásolja a kezelő személy egészségét. A munkahelyi hangnyomásszint túllépheti a 80 dB (A) értéket. Ebben az esetben a kezelő személynek zaj elleni védőintézkedéseket kell tennie (pl. hallásvédő viselése).
- Csökkentse a rezgés okozta kockázatokat is, pl. a fehér ujj betegség kockázatát, gyakori szünetek beiktatásával, amelyek során pl. dörzsölje össze a tenyerét!

### TUDNIVALÓ

- A jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a kéziszerlecek összehasonlítására. A megadott rezgés-kibocsátási érték a kitétség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatóban megadott érték felett lehet. A rezgésterhelés alulbecsült lehet, ha az elektromos kéziszerszámot rendszeresen így használják. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

A készüléken lévő tájékoztató jelzések magyarázata:



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és az utasításokat!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen biztonsági lábbelit!



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen védősisakot!



Viseljen védőszemüveget!



Ne engedjen személyeket a készülék közelébe!



Tilos! Ne használja a láncfűrészét egy kézzel!



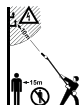
A láncfűrész csak mindkét kézzel használja!



Vigyázzon a visszaütésre!  
Ne érjen hozzá semmihez a láncvezető lap csúcsával!



Védje a készüléket esőtől és nedvességtől!



Tartsa legalább 10 méterre a légvezetésektől, és legalább 15 méterre a többi embertől.



Figyelem! Lehulló tárgyak, különösen fejmagasság feletti vágás esetén!



Ügyeljen a kirepülő tárgyakra!



Figyelem! Működő kések miatti sérülésveszély!



LWA zajszint-információ dB-ben!



Karbantartás előtt állítsa le a készüléket és távolítsa el az akkumulátort!



Egy tele üzemanyagtartály kb. 15 perces folyamatos működtetésre elegendő!



A fűrészlánc futásiránya!



Olajtartály-fedél

MIN / MAX

Az olajtartály minimális/maximális töltésszintjének kijelzése.



Húzza meg!



Lazítsa meg!



A nyíl iránya a kiválasztott pozíciót jelöli.



Nyomja meg a nyíl irányába.



## Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### TUDNIVALÓ

- Nemzeti előírások adott esetben korlátozhatják a készülék használatát.

### Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelen át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

## 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.  
Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtű, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- Ne használja a vezetéket rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.** Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéri használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 3. Személyi biztonság

- Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha beteg, fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.

- b) Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porselzívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik. A porselzívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- c) Húzza ki a csatlakozót az aljzatból és/vagy vegye le az akkumulátort, mielőtt a készüléken beállításokat végez, tartozékokat cserél vagy a készüléket leteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

#### **4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése**

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. A nem be- és kikapcsolható elektromos kéziszerszám használata veszélyes és meg kell javíttatni.

#### **5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése**

- a) Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.

- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szívároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**  
Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket.



**Védje az akkumulátort hőségtől, például tartós napsütéstől, tüztől, víztől és nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

## Készülék-specifikus biztonsági utasítások a teleszkópos ágvághóhoz

- Viseljen védősisakot, hallásvédőt és biztonsági védőkesztyűt. Viseljen szemvédőt, hogy ne kerüljön olaj vagy fűrészporszór a szemébe. A por ellen viseljen pormaszkot.
- Soha ne használja a készüléket létrán állva.
- A készülék használata során ne hajoljon túlságosan előre. Minden esetben ügyeljen a biztonságos álló helyzetre és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. A súly testén történő egyenletes elosztásához használja a mellékelt vállhevedert.
- Viseljen robusztus, csúszásbiztos csizmát.
- Ne használja a készüléket eső vagy nedvesség esetén.
- Ne üzemeltesse a készüléket áramvezetékek közelében. Tartson legalább 10 m távolságot a föld feletti áramvezetésektől.
- A lezuhanó ágak miatti sérülések elkerülése érdekében ne álljon a levágni kívánt ágak alá. A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen a visszacsapó ágakra. Kb. 60° szög alatt dolgozzon.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne tudjon visszaütni.
- A botlásveszély elkerülése érdekében, ne csak a megmunkálendő ágakra, hanem a leeső anyagra is ügyeljen.
- 30 munkapercenként iktasson be legalább egy órás szünetet.
- Mindig viseljen védőkesztyűt.
- Szállítás és tárolás során takarja le a vezetősínt és a láncot a láncvezető lap védőtokkal.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök közelében. A gép által keltett szikrák meggyújthatják ezeket a gőzöket vagy gázokat.
- A használt csatlakozóaljzatnak illenie kell a csatlakozódugóhoz. Az elektromos áramütés elkerülése érdekében soha ne módosítsa a csatlakozódugót.
- A hálózati csatlakozódugót soha ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból, hanem a hálózati csatlakozódugót fogja meg. A hálózati kábelt soha ne használja a készülék húzására vagy szállítására. Tartsa távol a hálózati kábelt hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.
- A munka befejezését követően vagy a készülék tisztítása, illetve karbantartása esetén távolítsa el az akkumulátor-telepet.
- Kerülje a készülék véletlen beindítását.
- Károk és sérülések megelőzése érdekében a hibás kapcsolóval rendelkező készülékeket haladéktalanul meg kell javítani.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tárolni. A készüléket csak olyan személy kezelheti, aki ismeri a használati útmutatót és a készüléket.
- Gondosan végezzen karbantartást az elektromos kéziszerszámon. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy oly-

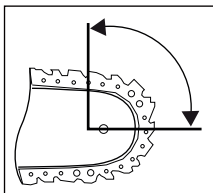
annyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- Bizza szakemberre a készülék karbantartását. Csak a gyártó által ajánlott, eredeti alkatrészeket használjon.

## Övintézkedések visszaütéssel szemben

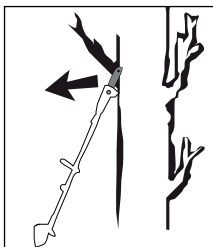
### ⚠ FIGYELEM, VISSZAÜTÉS!

- ▶ Munkavégzés közben ügyeljen a készülék visszaütésére. Sérülésveszély áll fenn. Odafigyeléssel és helyes fűrészelési technikával elkerülheti a visszaütéseket.
- Ha a síncsúccsal hozzáér valamihez, akkor az egyes esetekben váratlan, hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amely során a vezetősín **23** felfelé és a kezelő személy felé üthet (lásd az 1 ábrát).



1 ábra

- Visszaütésre kerülhet sor, ha a vezetősín **23** csúcsa valaminek nekiütközik vagy a fa meghajlik és a fűrészlánc **17** megakad a vágatban (lásd a 2 ábrát).



2 ábra

- Ha a fűrészlánc **17** beszorul a vezetősín **23** felső részén, akkor a sín erőteljesen visszavágódhat a kezelő irányába.
- Bármelyik említett reakció ahhoz vezethet, hogy elveszíti uralmát a fűrész felett és adott esetben súlyosan megsérül. Ne hagyatkozzon pusztán a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A láncfűrész használójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munkavégzés érdekében. A visszaütés az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatából ered. Az alábbiakban leírt megfelelő övintézkedésekkel mindez megelőzhető:
- Tartsa erősen mindkét kezével a fűrész úgy, hogy hüvelykujja és ujjai körbefogják a láncfűrész markolatát. Testével és karjaival vegyen fel olyan testhelyzetet, hogy ellensúlyozni tudja a visszaütő erőket. Megfelelő intézkedések segítségével a kezelő személy biztonságosan uralhatja a visszaütés következtében fellépő erőt. Soha ne engedje el a láncfűrész.
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Ezzel elkerülheti, hogy véletlenül hozzáérjen valamihez a síncsúccsal és váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani a láncfűrész.
- Kizárólag a gyártó által előírt pótsínt és fűrészláncot használjon. A nem megfelelő pótsínek és fűrészláncok elszakíthatják a fűrészláncot és/vagy visszaütést okozhatnak.
- A fűrészlánc élezése és karbantartása tekintetében tartsa be a gyártó utasításait. A túl alacsony mélységhatároló fokozza a visszaütési hajlamot.
- Ne fűrészeljen a láncvezető lap csúcsával. Visszaütés veszélye áll fent.
- Gondoskodjon arról, hogy a földön ne legyenek tárgyak, amikben esetleg megbotolhat.

## További biztonsági utasítások

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A sérülések elkerülése érdekében, soha ne fogja meg a készüléket működés közben a markolat **3** felett!
- A készülék működtetése közben nem tartózkodhatnak más személyek vagy állatok 15 méteres körön belül. A készülék kezelője a munkaterületen felelősséggel tartozik más személyekkel szemben.

- A sérülések elkerülése érdekében tartsa a készüléket, a vágókészletet és a láncvezető lap védőtokját folyamatosan jó állapotban.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken kopott, laza vagy deformálódott alkatrész. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Csak akkor használja a készüléket, ha úgy érzi, hogy ismeri annak használatát.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó hozzájárulása nélkül módosított készülékkel. Soha ne használja a készüléket sérült védőfelszereléssel. Soha ne használja a készüléket sérült be-, kikapcsolóval. Használat előtt ellenőrizze a készülék biztonsági állapotát, különös tekintettel a láncvezető lapra és a fűrészláncra. Ha a készülék esetleg leesett, ellenőrizze a jelentősebb sérüléseket vagy hibákat.
- Soha ne indítsa el a készüléket addig, amíg a láncvezető lap, a fűrészlánc és a lánckerék védőburkolat nincs megfelelően felszerelve.
- Győződjön meg arról, hogy indításnál és munka közben a készülék nem ér a talajhoz, kövekhez, dróthoz vagy más idegen testekhez. Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leteszi.
- A készüléket kétkezes működtetésre tervezték. Soha ne dolgozzon egy kézzel.
- A készüléket kizárólag a szigetelt markolófelületeknél fogva tartsa, mivel a fűrészlánc rejtett áramvezetékekhez érhet. A fűrészlánc feszültség alatt álló vezetékekkel történő érintkezése a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- Helyváltoztatás során ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és ujjá ne érjen hozzá a be-, kikapcsolóhoz. A készüléket hátrafelé álló fűrészláncsal és láncvezető lappal vigye. A szállításhoz helyezze fel a láncvezető lap védőtokját.
- Minden vágásnál rögzítse a karmos ütközőt **15** és csak ezt követően kezdje el a fűrészelést.
- Kisebb bokrok és ágak fűrészelésénél legyen nagyon óvatos. A vékony ágak beakadhatnak a fűrészbe és az Ön irányába csapódhatnak vagy kibillenthetik az egyensúlyából.

- Ne fűrészeljen földön fekvő fát, illetve ne próbáljon a földből kiálló gyökereket fűrészelni. Mindenképpen úgy dolgozzon, hogy a fűrészlánc ne hatoljon a talajba, mivel ez azonnal élettenné teszi a fűrészláncot.
- Megfeszített ág fűrészelésénél ügyeljen az esetleges visszaütésre, ha a fa feszülése hirtelen alábbhagy. Sérülésveszély áll fenn.
- Ha a vágóegység beakad vagy beszorul az ágak közé, akkor ne erő kifejtésével próbálja kiszabadítani a készüléket. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és csak az akadály megszüntetése után kapcsolja be újra. Sérülésveszély áll fenn!
- Javasoljuk, hogy vegyen részt a teleszkópos ágvágó használatát, karbantartását bemutató tanfolyamon, valamint egy elsősegély tanfolyamon. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket és gyakorlás céljából, a munka megkezdése előtt mindig végezzen kisebb vágásokat stabilan megtámasztott fába, hogy megismerje a készülék használatát.

## **Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások**

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

## ⚠ MARADVÁNYKOCKÁZATOK!

- Az elektromos kéziszerszám előírások szerinti használata sem zárja ki a fennmaradó kockázatokat. Az alábbi veszélyek léphetnek fel az elektromos kéziszerszám felépítéséből és kialakításából adódóan:
  - a) vágási sérülés
  - b) halláskárosodás, ha nem viselnek megfelelő hallásvédőt.
  - c) a kezek és karok rezgéséből adódó egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használják vagy nem rendeltetésének megfelelően használják és nem végzik el a megfelelő karbantartását.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használja a készüléket sérült kábellel, hálózati kábellel vagy hálózati csatlakozódugóval. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.

## Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő betétszerszám vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

## Üzembe helyezés előtt

### Az akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)

#### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet 8 kiveszi a gyorsöltőből 25 vagy behelyezi.

- Soha ne töltse az akkumulátor-telepet 8, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet 8 a gyorsöltőbe 25.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltésjelző LED 27 pirosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED 28 azt jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep 8 üzemkész.

#### ⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED 27 1 villog, akkor az akkumulátor-telep 8 túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltésjelző LED 27 1 28 1 egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep 8 meghibásodott.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet 8 a készülékbe.

## Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

### Akkumulátor-telep behelyezése:

- ◆ Kattintsa be az akkumulátor-telepet 8 a hátsó markolatba 7.

### Az akkumulátor-telep kivétele:

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot 11 és vegye ki az akkumulátor-telepet 8.

## Az akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ♦ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **9** .
- Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **10** :
- PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés/teljesítmény
- PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés/teljesítmény
- PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

## Vállheveder rögzítése / felszerelése

- ♦ Akassza be a vállhevedert **29** a tartószembe **12**.
- ♦ Igazítsa a vállhevedert **29** testmagasságához úgy, hogy a tartószem **12** beakasztott állapotban csípőmagasságban legyen.
- ♦ Ezen kívül a tartószem **12** magassága a készü-lékszáron **4** a csavar kilazításával is állítható.

## Fűrészlánc és láncvezető lap felszerelése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Vegyen fel védőkesztyűt! Az éles vágófogak miatt sérülésveszély áll fenn!
- ▶ A lánckerék védőburkolat **18**, a láncfeszítő gyűrűvel **19** és a rögzítőcsavarral **20** kiszállításkor nincs a készülékre szerelve.
- ▶ A láncvezető lap **16** megfordítását a gyártó nem tette lehetővé.
- ▶ A láncvezető lapon **16** feltüntetett lánc-futási-rányt minden összeszerelésnél figyelembe kell venni.

- ♦ Tegye a fűrészláncot **17** a láncvezető lapra **16**. Ügyeljen a fűrészlánc **17** futásirányára (lásd a B. ábrát).
- ♦ Helyezze fel a láncvezető lapot **16** felirattal felfelé és vezesse a fűrészláncot **17** a lánckerék **24** köré. Ekkor a vezetősin **23** a láncvezető **22** fölött van (lásd a C. ábrát).
- ♦ Helyezze fel a lánckerék-védőburkolatot **18**.
- ♦ Kissé húzza meg a rögzítőcsavart **20**.

- ♦ Feszítse meg fűrészláncot **17** (lásd a Fűrészlánc megfeszítése és ellenőrzése fejezetet).
- ♦ Ezt követően húzza meg erősen a rögzítőcsavart **20**.

## Fűrészlánc megfeszítése és ellenőrzése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Vegyen fel védőkesztyűt! Az éles vágófogak miatt sérülésveszély áll fenn!
- ♦ Lazítsa ki a rögzítőcsavart **20**.
- ♦ A feszesség növeléséhez forgassa el a láncfeszítő gyűrűt **19** az óramutató járásával meg-egyező irányba.
- ♦ A fűrészláncnak **17** fel kell feküdnie a láncvezető lap alsó részére. Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc **17** húzható-e kézzel a láncvezető lapon **16**.
- ♦ Ezt követően húzza meg erősen a rögzítőcsavart **20**.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Az új fűrészlánc **17** megnyúlik és gyakrabban meg kell feszíteni.

## lánckenés

- ♦ Távolítsa el az olajtartály fedelét **21**.
- ♦ Töltse fel az olajtartályt kb. 65 ml bio-láncolajjal **31**.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne dolgozzon lánckenés nélkül! Szárazon működő fűrészlánc **17** esetén a vágókészletben rövid időn belül helyrehozhatatlan kár keletkezik. A munkavégzés előtt minden esetben ellenőrizze a lánckenést és a tartály olajsintjét **14**.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Csak lánckenő olajat használjon. Lehetőleg legyen biológiai úton lebomló. Ne használjon fáradt olajat, motorolajat, stb.
- ▶ Munka közben ellenőrizze az automatikus lánckenés működését. A munka megkezdése előtt és közben ellenőrizze a lánckenés működését.

## Fűrészlánc élezése

### TUDNIVALÓ

- Egy élezőkészletben (pl. Oregon) részletes információk találhatóak az élezésre vonatkozóan.
- Használhat elektromos láncélezőt is; ebben az esetben kövesse a gyártó utasításait.
- Ha bizonytalan a munkavégzéssel kapcsolatban, cseréljen fűrészláncot **17**.

## Üzembe helyezés

### TUDNIVALÓ

- Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat. A készülék használata meghatározott napokon (pl. vasárnap és ünnepnap), meghatározott napszakokban (dél, éjszaka) vagy meghatározott területeken (pl. üdülő, klinika stb.) korlátozás vagy tiltás alá eshet.

## Be-/kikapcsolás

### Bekapcsolás:

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárt **5**, majd nyomja meg a be-, kikapcsolót **6**.
- ◆ Indítást követően elengedheti a kapcsolózárt **5**.

### Kikapcsolás:

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **6**.

## Olajozó automatika ellenőrzése

A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajszintet **14** és az olajozó automatikát.

- ◆ Kapcsolja be a készüléket és tartsa világos aljzat fölé. A készülék nem érhet a talajhoz.
- ◆ Ha olajfolt mutatkozik, akkor a készülék kifogástalanul működik.
- ◆ Ha nem mutatkozik olajfolt, akkor tisztítsa meg a cseppolajozót **25** vagy javíttassa meg a készüléket az ügyfélszolgálatl.
- ◆ A cseppolajozóban **25** lévő maradványok ecsettel vagy törülközővel törölhetők ki.

## Teleszkópos nyél beállítása

A teleszkópos nyél **1** fokozatmentesen szabályozható a gyorszár **2** segítségével.

- ◆ Oldja ki a gyorszárat **2**  és módosítsa húzással vagy tolással a nyél hosszúságát.
- ◆ Zárja vissza a gyorszárat **2** és ezzel rögzítse a teleszkópos nyél **1** kívánt hosszúságát.
- ◆ Ha meglazul a gyorszár **2** csavarja, akkor húzza meg egy imbuszkulccsal.

## Vágási szög beállítása

### TUDNIVALÓ

- A vágási szöget 3 fokozatba lehet állítani.
- ◆ Vegye ki az akkumulátor-telepet **8** a készülékből.
- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **13**.
- ◆ Döntse a motoregységet a kívánt helyzetbe.
- ◆ Engedje el a kireteszelő gombot **13** és a motoregység bekattan.
- ◆ Helyezze vissza az akkumulátor-telepet **8** a készülékbe.

## Fűrészelési technikák

### FIGYELMEZTETÉS!

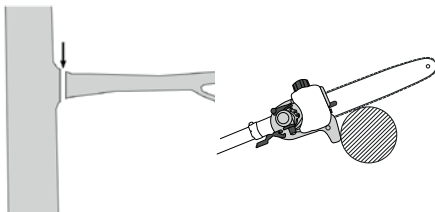
- Alapvetően ügyeljen a leeső nyesedékre.
- Alapvetően ügyeljen a visszacsapódó ágak veszélyére.

### TUDNIVALÓ

- Helyezze a karmos ütközőt **15** az ágra. Ez biztonságos és nyugodt munkavégzést tesz lehetővé.
- Csak ezt követően kezdje a fűrészelést.

### Kisebb ágak lefűrészelése

- ◆ A kisebb ágakat (Ø 0-8 cm) fentről lefelé fűrészelje (lásd az ábrát).

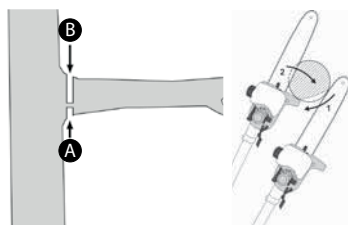


### Nagyobb ágak lefűrészelése

- ◆ Nagyobb ágak (Ø 8-20 cm) esetén először tehermentesítő bevágást kell csinálni **A** (lásd az ábrát).

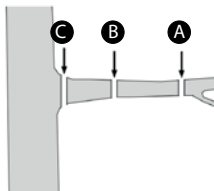
#### TUDNIVALÓ

- ▶ A domborművágást nem szabad szögben beállított fűrészféjjel elvégezni. Fennáll a visszarúgás veszélye, és az eszköz ellenőrizetlenné válik.
- A tehermentesítő vágás megakadályozza a kéreg lehántolódását is a fatörzsön.
- ◆ Fűrészelje át fentről **B** lefelé **A**.



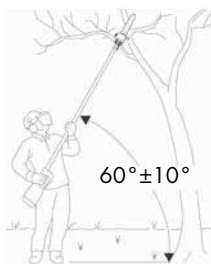
### Fűrészelés darabokban

Vágja rövidebbre a hosszú, ill. vastag ágakat, mielőtt a végső levágáshoz kezd (lásd az ábrát).



### Biztonságos munkavégzés

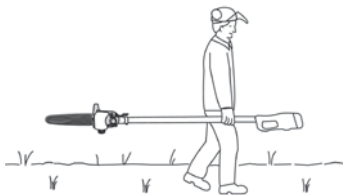
- A sérülések elkerülése érdekében tartsa a készüléket, a vágókészletet és a láncvezető lap védőtokját **30** folyamatosan jó állapotban.
- Ha a készülék esetleg leesett, ellenőrizze a jelentősebb sérüléseket vagy hibákat.
- A biztonságos munkavégzés érdekében tartsa be az előírt  $60^\circ \pm 10^\circ$  munkaszöveget (lásd az ábrát).



- Ne használja a készüléket létrán állva vagy nem stabil helyen.
- Ne végezzen meggondolatlan vágást. Ez veszélyt jelenthet Önre és másokra is.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Rendszeresen változtassa a munkavégzési helyzetet. A készülék hosszabb használata esetén a vibráció miatt vérkeringési zavar alakulhat ki a kezeiben. A használati idő azonban megfelelő kesztyűvel vagy rendszeres szünetekkel meghosszabbítható. Ügyeljen arra, hogy a vérkeringési zavarra való hajlam, az alacsony külső hőmérséklet vagy a nagy fogóerő-kifejtés csökkentheti a használati időt.

## Szállítás és tárolás

- A szállításhoz hagyja lehűlni a motort és rögzítse a gépet elcsúszás ellen, mielőtt egy járművel szállítja. Menet közben többször ellenőrizze a készülék biztonságos rögzítését, hogy megakadályozza a károkat vagy a sérüléseket. A teleszkópos ágvágót mindig felhelyezett szállítási védelemmel szállítsa.
- A szállításnál használja a láncvezető lap védőtokját 30.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék a szállítás során ne kapcsolódjon be (lásd az ábrát).



- Tisztítsa meg a készüléket mielőtt elrakja.
- A készüléket fagymentes, száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készüléket fekvő helyzetben vagy eldőlés ellen biztosítva kell tárolni.
- Ürítse ki a olajtartályt. A bio-láncolaj 31 elgyantásodhat.
- A szerelőszerszám 32 jobb tárolása érdekében a szerszámot a szerelőszerszám tartóba 33 teheti.

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

**A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.**

- A készüléket rendszeresen, minden egyes használatot követően tisztítsa meg és végezzen karbantartást, a használati feltételektől függően. Anyagkárokat vagy hibás működést okozhat, ha nem tisztítja meg a készüléket.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt. Soha ne használjon benzint vagy olyan oldószert, tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.
- A teleszkópos ágvágót rendszeresen meg kell tisztítani a fűrészportól. Vegyük z. B. sűrített levegős fúvóka.
- Az új fűrészlánc 17 megnyúlik és gyakrabban meg kell feszíteni.

## Teleszkópos ágvágó - hibakeresés

| Probléma                                                   | Lehetséges ok                                      | Hibaelhárítás                                                                           |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Fűrészlánc 17 nehezen jár, leugrik vagy meghosszszabbodott | Nem megfelelő láncfeszesség                        | Ellenőrizze a láncfeszességet                                                           |
| Nem halad a munka                                          | Fűrészlánc 17 száraz, ill. túlmelegszik vagy belóg | Töltsön fel olajat, illetve élezze meg, cserélje ki vagy feszítse meg a fűrészláncot 17 |

## Teleszkópos ágvágó - karbantartási időközök

Az itt megadott adatok normál üzemi körülményekre vonatkoznak. Szélsőséges körülmények között - pl. erős porképződés és hosszabb napi munkaidő esetén - a megadott időközök ennek megfelelően lerövidülnek.

| készülék rész | művelet                             | munka kezdete előtt | hetente | zavar esetén | sérülés esetén | szükség szerint |
|---------------|-------------------------------------|---------------------|---------|--------------|----------------|-----------------|
| lánckenés     | ellenőrzés                          | X                   |         |              |                |                 |
| fűrészlánc 17 | ellenőrzés és élesség ellenőrzése   | X                   |         |              |                |                 |
|               | láncfeszesség ellenőrzése           | X                   |         |              |                |                 |
|               | élezés                              |                     |         |              |                | X               |
| vezetősín 23  | ellenőrzés (elhasználódás, sérülés) | X                   |         |              |                |                 |
|               | tisztítás                           |                     | X       | X            |                |                 |
|               | sorjázás                            |                     | X       |              |                |                 |
|               | cseré                               |                     |         |              | X              | X               |
| lánckerék 24  | ellenőrzés                          |                     | X       |              |                |                 |
|               | cseré                               |                     |         |              |                | X               |

## Alkatrészek rendelése

Alkatrészek közvetlenül a szervizközpontban szerezhetők be. A megrendelésnél mindenképpen adja meg a géptípust és a cikkszámot.

### TUDNIVALÓ

- A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, kapcsoló) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



### Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



### Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátor-telepet és/vagy a készüléket a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken adha tja vissza.

Az elhasznált elektromos kéziszerszámok/akkumulátor-telepek ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése, ill. városa önkormányzatánál.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyag, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Ártalmatlanítsa a kenő- és tisztítóanyagokat környezetbarát módon. Vegye figyelembe a jogszabályi előírásokat.

- A megmaradt kenőanyagokat egy hulladékkezelő helyen adhatja le. Ne hagyja, hogy kenőanyagok a csatornába vagy vízbe kerüljenek. Ne hagyja, hogy a talajba/földbe kerüljenek. Gondoskodjon megfelelő alátétről. Ártalmatlanítson a hatósági előírások szerint.
- A szennyezett karbantartási anyagok és üzemyanyagok egy erre kijelölt gyűjtőhelyen adhatók le.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- A csatlakozódugót és a hálózati vezetékét mindig a készülék gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse ki. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

**HU**

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                                                                                                                  |                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br>Akkus ágvágó                                                                            | Gyártási szám:<br>339920_1910                                                                                                  |
| A termék típusa:<br>PAHE 20-Li A1                                                                                | A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:                                                                        |
| A gyártó cégneve és címe:<br>KOMPERNASS HANDELS GMBH<br>BURGSTRASSE 21<br>44867 BOCHUM<br>NÉMETORSZÁG            | A szerviz neve, címe és telefonszáma:<br>Szerviz Magyarország / Hornos Ltd.<br>Zrinyi Utca 39, 2600 Vac,<br>Tel.: 06800 21 225 |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt.,<br>H-1037 Budapest, Rádl árok 6. |                                                                                                                                |

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A garanciális idő nem érvényes:

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

|                                                                   |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja: | A hiba oka:                                       |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:                 | A hiba javításának módja:                         |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:                           | A javításra tekintettel a jótállás új határideje: |

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

### Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

### Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

### RoHS irányelv

(2011/65/EU)\*

\* A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv előírásainak.

### A kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról szóló irányelv

(2005/88/EK)

(2000/14/EK)

### Hangteljesítményszint LWA:

Mért: 104 dB (A)

Garantált: 106 dB (A)

### Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Típus/készülék megnevezése:** Akkus ággvágó PAHE 20-Li A1

**Gyártási év:** 2020.01.

**Rendelési szám:** IAN 339920\_1910

Bochum, 2020.01.21.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótakkumulátor rendelés

Készülékéhez kényelmesen rendelhet pótakkumulátort a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) internetoldalon vagy telefonon.

A korlátozott raktárkészlet miatt ez az árucikk adott esetben rövid időn belül elfogyhat.



### TUDNIVALÓ

- A pótalkatrészek rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

## Telefonos rendelés

**(HU) Szerviz Magyarország** Tel.: 06800 21225

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa készenlétben készüléke cikkszámát (pl. IAN 339920). A cikkszám a típustáblán vagy a jelen használati útmutató címlapján található.

# Kazalo

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                            | <b>22</b> |
| Predvidena uporaba                                     | 22        |
| Oprema                                                 | 22        |
| Vsebina kompleta                                       | 23        |
| Tehnični podatki                                       | 23        |
| <b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b> | <b>25</b> |
| 1. Varstvo pri delu                                    | 25        |
| 2. Električna varnost                                  | 25        |
| 3. Varnost oseb                                        | 25        |
| 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem           | 26        |
| 5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem        | 26        |
| 6. Servis                                              | 27        |
| Posebna varnostna navodila za obrezovalnike za veje    | 27        |
| Previdnostni ukrepi proti povratnemu udarcu            | 28        |
| Dodatna varnostna navodila                             | 28        |
| Varnostna navodila za polnilnike                       | 29        |
| Originalni pribor/dodatne naprave                      | 30        |
| <b>Pred prvo uporabo</b>                               | <b>30</b> |
| Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)                | 30        |
| Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja                | 30        |
| Preverjanje stanja akumulatorja                        | 30        |
| Pritrditev/namestitev ramenskega pasu                  | 30        |
| Namestitev verige žage in žaginega lista               | 31        |
| Napenjanje in preverjanje verige žage                  | 31        |
| Mazanje verige                                         | 31        |
| Brušenje verige žage                                   | 31        |
| <b>Začetek uporabe</b>                                 | <b>31</b> |
| Vklop/izklop                                           | 32        |
| Preverjanje avtomatike olja                            | 32        |
| Nastavitev teleskopskega ročaja                        | 32        |
| Nastavitev kota reza                                   | 32        |
| Tehnike žaganja                                        | 32        |
| Varno delo                                             | 33        |
| <b>Prevoz in shranjevanje</b>                          | <b>34</b> |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b>                         | <b>34</b> |
| <b>Iskanje napak pri obrezovalniku za veje</b>         | <b>35</b> |
| <b>Intervali vzdrževanja obrezovalnika za veje</b>     | <b>35</b> |
| Naročanje nadomestnih delov                            | 35        |
| <b>Odstranjevanje med odpadke</b>                      | <b>36</b> |
| <b>Pooblaščen servis</b>                               | <b>37</b> |
| <b>Garancijski list</b>                                | <b>37</b> |
| <b>Izvirna izjava o skladnosti</b>                     | <b>38</b> |
| <b>Naročilo nadomestnih akumulatorjev</b>              | <b>39</b> |
| Telefonsko naročilo                                    | 39        |

## AKUMULATORSKI REZALNIK VEJ PAHE 20-Li A1

### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za odstranjevanje vej z dreves. Ni zasnovana za žaganje v večjem obsegu, podiranje dreves in rezanje materialov, kot je zid, umetne snovi ali živila. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo na navedenih področjih uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo. Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem. Uporaba naprave na dežju ali v vlažni okolici je prepovedana. Izogibajte se uporabi obrezovalnika za veje pri temperaturi okolice pod 10 °C. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

### Oprema

- ❶ teleskopski ročaj
- ❷ hitra zapora za teleskopski ročaj
- ❸ ročaj
- ❹ palica naprave
- ❺ zapora vклоpa
- ❻ stikalo za vклоp/izvклоp
- ❼ zadnji ročaj
- ❽ akumulator\*
- ❾ tipka za stanje akumulatorja 
- ❿ lučka LED akumulatorja 
- ⓫ tipka za sprostitve akumulatorja
- ⓬ nosilno uho
- ⓭ tipka za sprostitve za kot reza
- ⓮ okence za raven olja
- ⓯ zobati prislon
- ⓰ žagin list
- ⓱ veriga žage
- ⓲ pokrov zobnika verige
- ⓳ napenjalni obroč za verige
- ⓴ pritrdilni vijak
- ⓵ pokrov posode za olje
- ⓶ vodilo žaginega lista
- ⓷ vodilna tirnica
- ⓸ zobnik verige
- ⓹ oljna mazalka
- ⓺ hitri polnilnik\*
- ⓻ rdeča lučka LED za polnjenje 
- ⓼ zelena lučka LED za polnjenje 
- ⓽ ramenski pas
- ⓿ zaščitni ovoј za žagin list
- ⓾ biološko olje za verige
- ⓿ montažno orodje
- ⓿⓿ montažno držalo za montažno orodje

## Vsebina kompleta

- 1 akumulatorski rezalnik vej PAHE 20-Li A1
- 1 ramenski pas
- 1 zaščitni ovoj za žagin list
- 1 žagin list
- 1 veriga žage
- 100 ml biološkega olja za verige
- 1 montažno orodje
- 1 navodila za uporabo

## Tehnični podatki

### Akumulatorski rezalnik vej PAHE 20-Li A1

|                                                         |                               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Nazivna napetost                                        | 20 V $\equiv$ (enosmerni tok) |
| Najv. število vrtljajev                                 | 2500 min <sup>-1</sup>        |
| Hitrost verige                                          | najv. 5 m/s                   |
| Teža (brez akumul., rezalnega orodja in nosilnega pasu) | pribl. 2,6 kg                 |
| Volumen posode za olje                                  | 65 cm <sup>3</sup>            |
| Dolžina reza                                            | pribl. 200 mm                 |
| Žagin list                                              | 8" Oregon<br>080NDEA318       |
| Veriga žage                                             | Oregon 91P033X                |

### Akumulator PAP 20 A3\*

|                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Tip              | LITIJ-IONI                    |
| Nazivna napetost | 20 V $\equiv$ (enosmerni tok) |
| Kapaciteta       | 4000 mAh/80 Wh                |
| Celic            | 10                            |

### Hitri polnilnik akumulatorjev PLG 20 A2\*

#### VHOD/Input

|                      |                                                                                            |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivna napetost     | 230–240 V~, 50 Hz<br>(izmenični tok)                                                       |
| Nazivna poraba moči  | 85 W                                                                                       |
| Varovalka (notranja) | 3,15 A  |

#### IZHOD/Output

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Nazivna napetost   | 21,5 V $\equiv$ (enosmerni tok) |
| Nazivni tok        | 3,5 A                           |
| Trajanje polnjenja | pribl. 80 min                   |
| Razred zaščite     | II/Ⓜ (dvojna izolacija)         |

\* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE.

## Vrednosti emisij hrupa

Izmerjena vrednost za hrup je določena po standardu EN ISO 22868. A-vrednotena raven hrupa električnega orodja na mestu uporabnika tipično znaša:

|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{pA} = 88 \text{ dB (A)}$  |
| Negotovost           | $K_{pA} = 3 \text{ dB}$       |
| Raven zvočne moči    | $L_{WA} = 106 \text{ dB (A)}$ |
| Negotovost           | $K_{WA} = 3 \text{ dB}$       |



### Nosite zaščito sluha!

Skupne vrednosti tresljajev (za vsak ročaj), ugotovljene po EN ISO 22867:

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| Vibracije  | $< 2,5 \text{ m/s}^2$   |
| negotovost | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### OPOZORILO!

- Raven zvočnega tlaka je treba glede na uporabo in načrtovana opravila znižati do takšne mere, da ne pride do neugodnih vplivov na zdravje uporabnika. Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko presega 80 dB(A). V tem primeru mora uporabnik izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom (npr. nositi zaščito sluha).
- Zmanjšajte tudi tveganja zaradi tresljajev, npr. nevarnost motenj prekrvavitve prstov, s pogostimi odmori med delom, v katerih si npr. drgnete dlani drugo ob drugo!

### OPOMBA

- Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

## **OPOZORILO!**

- ▶ Raven tresljajev se spreminja skladno z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev je mogoče podcenjevati, če se električno orodje dlje časa uporablja na določen način. Obremenitev s tresljaji poskušajte ohraniti na čim nižji ravni. Primeri ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitve delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).

### Opis tablic z opozorili na napravi:



**Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in vsa druga navodila!**



**Nosite zaščitne rokavice!**



**Nosite varnostne čevlje!**



**Nosite zaščito sluha!**



**Nosite zaščitno čelado!**



**Nosite zaščitna očala!**



**Osebam v bližini ne dovolite približevanja napravi!**



**Prepovedano! Veržne žage ne uporabljajte z eno roko!**



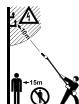
**Veržno žago uporabljajte samo z obema rokama!**



**Pazite na povratni udarec! Preprečite dotikanje konice žaginega lista!**



**Napravo zaščitite pred dežjem ali vlago!**



**Naj bo vsaj 10 m stran od nadzemnih vodov in najmanj 15 m stran od drugih ljudi.**



**Pozor! Padajoči predmeti, še posebej pri obrezovanju nad glavo!**



**Pazite na dele, ki letijo naokoli!**



**Pozor! Nevarnost telesnih poškodb zaradi delujočih rezil!**



**Navedba ravni zvočne moči LWA v dB!**



**Pred vzdrževalnimi deli napravo ustavite in odstranite akumulator!**



**Vsebina posode zadostuje za 15 minut trajnega delovanja!**



**Smer teka verige žage!**



**Pokrov posode za olje**

MIN/MAX

**Prikaz najmanjše/največje napolnjenosti posode za olje.**



**Zategnite!**



**Sprostite!**



**Smer puščice označuje izbrani položaj.**



**Potisnite v smeri puščice.**



## Splošna varnostna navodila za električna orodja



### ⚠ OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila. Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in drugih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

### OPOMBA

- Državni predpisi lahko omejujejo možnost uporabe naprave.

### Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

## 1. Varstvo pri delu

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih z nevarnostjo eksplozije, v katerih so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

## 2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če uporabite električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste bolni ali utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, ne drseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač v vrtečem se delu naprave lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje ali prestrezanje praha, se prepričajte, da so te priključene in se uporabljajo pravilno. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zataknjeni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvidene namene lahko privede do nevarnih situacij.

## 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Nikoli ne uporabljajte električnih orodij s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- a) Akumulatorje vstavite samo v polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec. Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.
- b) V električnih orodjih zato uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.
- d) Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko draži kožo in povzroči opekline.

## 5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem



**PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Nikoli ne uporabljajte baterij, ki niso primerne za polnjenje.



**Akumulator zaščitite pred vročino in trajnimi vplivi sončne svetlobe, ognja, vode ter vlage.** Obstaja nevarnost eksplozije.



## 6. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

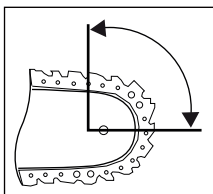
### Posebna varnostna navodila za obrezovalnike za veje

- Vedno nosite zaščitno čelado, zaščito sluha in varnostne rokavice. Nosite tudi zaščito oči, da vam v oči ne zaidejo brizgi olja ali prah od žaganja. Nosite masko za zaščito pred prahom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, ko stojite na lestvi.
- Pri uporabi naprave se ne nagibajte predaleč naprej. Poskrbite za svoj varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Uporabljajte pas, ki je del vsebine kompleta, da teža enakomerno porazdelite po telesu.
- Nosite robustne, neдрseče čevlje.
- Naprave ne uporabljajte na dežju ali vlagi.
- Naprave ne uporabljajte v bližini električnih napeljav. Ohranjajte najmanj razdaljo 10 m do nadzemnih električnih napeljav.
- Ne postavljajte se pod veje, ki jih želite odrezati, da preprečite poškodbe zaradi padajočih vej. Pazite tudi na veje, ki poskočijo nazaj, da se ne poškodujete zaradi njih. Delajte pod kotom pribl. 60°.
- Pazite, saj lahko pride do povratnega udarca naprave.
- Poleg vej, ki jih želite obrezati, bodite pozorni tudi na material, ki je padel na tla, da se ne spotaknete čezenj.
- Po 30 minutah dela si privoščite odmor, ki naj traja najmanj eno uro.
- Vedno nosite zaščitne rokavice.
- Pri prevozu in shranjevanju vodilno tirnico ter verigo prekrijte z zaščitnim ovojen za žagin list.
- Naprave ne uporabljajte v okolju z nevarnostjo eksplozije, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali hlapov. Naprava proizvaja iskre, ki lahko te hlapce ali pline vnamejo.
- Uporabljena vtičnica mora biti primerna za vtič. Da preprečite udar električnega toka, vtiča nikoli ne spreminjajte.
- Ne vlecite za kabel, da bi električni vtič potegnili iz vtičnice, temveč iz vtičnice povlecite električni vtič. Električnega kabla ne uporabljajte, da bi napravo vlekli ali prenašali. Električnega kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.
- Po koncu dela ali pri čiščenju oziroma vzdrževanju napravah na napravi odstranite akumulator.
- Preprečite nehoteni zagon naprave.
- Naprave z okvarjenim stikalom je treba nemudoma popraviti, da preprečite škodo in poškodbe.
- Napravo hranite zunaj dosega otrok. Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki poznajo navodila za uporabo in napravo samo.
- Električna orodja je treba skrbno vzdrževati. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zataknjeni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- Vaša rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- Napravo naj vzdržuje oseba, ki je za to usposobljena. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

## Previdnostni ukrepi proti povratnemu udarcu

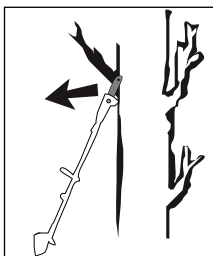
### **⚠️ POZOR, POVRATNI UDAREC!**

- Pri delu bodite pozorni na povratni udarec naprave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Povratne udarce lahko preprečite s previdnim ravnanjem in pravilno tehniko žaganja.
- Dotik konice vodilne tirnice lahko v določenih primerih privede do nepričakovane reakcije v vzvratni smeri, pri kateri vodilna tirnica **23** udari navzgor in v smeri uporabnika naprave (glejte sliko 1).



Slika 1

- Do povratnega udarca lahko pride, če se konica vodilne tirnice **23** dotakne predmeta ali če se les začne upogibati in se veriga žage **17** zatakne v rezu (glejte sliko 2).



Slika 2

- Če se veriga žage **17** zatakne na zgornjem robu vodilne tirnice **23**, lahko to privede do močnega povratnega udarca vodilne tirnice v smeri uporabnika.
- Vsaka od teh reakcij lahko privede do izgube nadzora nad žago in morebitnih težkih telesnih poškodb. Nikoli se ne zanašajte samo na varnostne priprave, vgrajene v verižni žagi. Kot uporabnik verižne žage vedno izvajajte različ-

ne ukrepe, da bo vaše delo potekalo brez nezgod in poškodb. Povratni udarec je posledica napačne ali nepravilne uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani spodaj:

- **Žago trdno držite z obema rokama, vaši prsti naj segajo okrog ročaja verižne žage. Premaknite se v položaj, v katerem lahko vaše telo in roke prenesejo sile povratnih udarcev.** Če uporabnik izvaja ustrezne ukrepe, lahko obvlada sile povratnih udarcev. Verižne žage nikoli ne spustite.
- **Izogibajte se neobičajni drži telesa.** Tako preprečite nenamerno dotikanje konice vodilne tirnice in omogočite boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- **Vedno uporabljajte nadomestne vodilne tirnice in verige žag, ki jih predpisuje proizvajalec.** Napačne nadomestne vodilne tirnice in verige žag lahko privedejo do pretrganja verige žage in/ali povratnega udarca.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje verige žage.** Prenizka omejevala globine povečajo možnost povratnega udarca.
- **Ne žagajte s konico žaginega lista.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- **Poskrbite, da na tleh ni predmetov, ob katere bi se lahko spotaknili.**

## Dodatna varnostna navodila

### **⚠️ PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- Naprave med delovanjem nikoli ne prijemajte nad ročajem **3**, da ne pride do telesnih poškodb!
- Med obratovanjem se v krogu 15 metrov ne smejo zadrževati nobene živali ali druge osebe. Uporabnik naprave je na svojem delovnem območju odgovoren za druge osebe.
- Napravo, enoto za žaganje in zaščitni ovaj za žagin list ohranajte v dobrem stanju, da preprečite poškodbe.
- Izdelek pred vsako uporabo preverite glede obrabljenih, raztrganih ali deformiranih delov. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Napravo uporabljajte, šele ko imate občutek, da jo dobro poznate.
- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Naprave nikoli ne uporabljajte z okvarjeno zaščitno opremo. Naprave nikoli ne uporabljajte z okvarjenim stikalom za vklop/izklop. Pred uporabo preverite stanje varnosti naprave, še posebej pa žagin list in verigo žage. Če vam je naprava padla na tla, preverite, da ni vidno poškodovana ali okvarjena.
- Naprave nikoli ne zaženite, preden žagin list, veriga žage in pokrov zobnika verige niso pravilno nameščeni.
- Prepričajte se, da naprava pri zagonu ali med delom ne more priti v stik s tlemi, kamni, žico ali drugimi tujki. Preden napravo odložite, jo izklopite.
- Naprava je predvidena za delo z obema rokama. Nikoli je ne uporabljajte samo z eno roko.
- Napravo držite le na izoliranih ročajih, saj lahko veriga žage zadene ob skrite električne napeljave. Stik verige žage z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
- Pri menjavi mesta uporabe preverite, ali je naprava izklopljena in vaš prst ni na stikalu za vklop/izklop. Napravo prenašajte tako, da sta veriga žage in žagin list obrnjena nazaj. Za prenašanje in prevoz namestite zaščitni ovoj na žagin list.
- Pred vsakim rezanjem pritrdite zobati prislon **15** in šele potem začnite žagati.
- Pri žaganju manjšega grmičevja in vej bodite izredno previdni. Tanke veje se lahko zataknejo za žago in udarijo v vaši smeri ali vas spravijo iz ravnotežja.
- Ne žagajte lesa na tleh oz. ne poskušajte odrezati korenin, ki štrlijo iz tal. Vsekakor preprečite, da bi veriga žage prodrla v zemljo, saj v tem primeru veriga žage takoj otopi.
- Pri žaganju veje, ki je napeta, pazite na morebiten povratni udarec, ko napetost veje nenadoma popusti. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- Če se vam enota za žaganje zatakne med veje, naprave ne poskušajte osvoboditi s silo. Napravo takoj izklopite in jo znova vklopite šele po odpravi blokade. Obstaja nevarnost telesnih poškodb!
- Priporočamo, da opravite tečaj o uporabi in vzdrževanju obrezovalnika za veje ter tečaj prve pomoči. Pri daljši neuporabi in za vadbo pred začetkom dela vedno izvajajte preproste reze pri varno podprtem lesu, da se seznanite z napravo.

## Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali oparjavljati uporabniškega vzdrževanja naprave.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

## **PREOSTALA TVEGANJA!**

- Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:
  - a) ureznine,
  - b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite sluha,
  - c) poškodbe zdravja, nastale zaradi tresljajev v dlani in roki, če napravo uporabljate dlje časa ali je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

## **OPOZORILO!**

- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom, električnim kablom ali električnim vtičem. Poškodovani električni kabli pomenijo smrtno nevarnost električnega udara.

## **Originalni pribor/dodatne naprave**

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilu za uporabo. Uporaba drugih delovnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo, lahko za vas pomeni nevarnost telesnih poškodb.

## **Pred prvo uporabo**

### **Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)**

#### **PREVIDNO!**

- Preden akumulator **8** vzamete iz hitrega polnilnika **26** oz. ga vstavite vanj, vedno najprej električni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Akumulatorja **8** nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C.
- ♦ Akumulator **8** vtaknite v hitri polnilnik **26**.
- ♦ Električni vtič priključite v električno vtičnico. Lučka LED za polnjenje **27** sveti rdeče.
- ♦ Zelena lučka LED za polnjenje **28** sporoča, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator **8** pripravljen za uporabo.

## **POZOR!**

- ♦ Če rdeča lučka LED za polnjenje **27**  utripa, je akumulator **8** pregret in ga ni mogoče napolniti.
- ♦ Če rdeča in zelena lučka LED za polnjenje **27**  **28**  utripata skupaj, je akumulator **8** okvarjen.

- ♦ Akumulator **8** potisnite v napravo.

## **Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja**

### **Vstavitev akumulatorja:**

- ♦ Akumulator **8** naj se zaskoči v zadnjem ročaju **7**.

### **Odstranitev akumulatorja:**

- ♦ Pritisnite tipko za sprostitve **11** in akumulator **8** odstranite.

## **Preverjanje stanja akumulatorja**

- ♦ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja **9**  . Stanje oziroma preostala kapaciteta se prikaže na lučki LED akumulatorja **10**  takole:  
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca/največja moč  
RDEČA/ORANŽNA = napolnjen do polovice/srednja moč  
RDEČA = skoraj prazen – napolnite akumulator

## **Pritrditev/namestitev ramenskega pasu**

- ♦ Ramenski pas **29** zatakните v nosilno uho **12**.
- ♦ Prilagodite ramenski pas **29** svoji velikosti, tako da je nosilno uho **12** v obešenem stanju na višini boka.
- ♦ Dodatno lahko nosilno uho **12** na palici naprave **4** po odvitju vijaka prestavite po višini.

## Namestitev verige žage in žaginega lista

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Nosite zaščitne rokavice! Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih zobcev žage!
- ▶ Pokrov zobnika verige **18** skupaj z napenjalnim obročem za verigo **19** in pritrdilnim vijakom **20** pri novi kupljeni napravi ni nameščen na njej.
- ▶ Proizvajalec ni predvidel obračanja žaginega lista **16**.
- ▶ Navedbo smeri teka verige  na žaginem listu **16** je treba upoštevati pri vsaki montaži.
- ♦ Verigo žage **17** namestite na žagin list **16**. Pazite na smer teka  verige žage **17** (glej sliko B).
- ♦ Žagin list **16** namestite z napisom navzgor in speljite verigo žage **17** okoli zobnika verige **24**. Pri tem je vodilna tirnica **23** nad vodilom žaginega lista **22** (glej sliko C).
- ♦ Namestite pokrov zobnika verige **18**.
- ♦ Rahlo privijte pritrdilni vijak **20**.
- ♦ Zdaj napnite verigo žage **17** (glejte poglavje Napenjanje in preverjanje verige žage).
- ♦ Potem trdno zategnite pritrdilni vijak **20**.

## Napenjanje in preverjanje verige žage

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Nosite zaščitne rokavice! Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih zobcev žage!
- ♦ Odvijte pritrdilni vijak **20**.
- ♦ Napenjalni obroč za verigo **19** zavrtite v smeri urnega kazalca, da povečate napetost.
- ♦ Veriga žage **17** se mora dotikati spodnje strani žaginega lista. Preverite, ali je verigo žage **17** mogoče z roko povleci po žaginem listu **16**.
- ♦ Potem trdno zategnite pritrdilni vijak **20**.

### **OPOMBA**

- ▶ Nova veriga žage **17** se razteguje in jo je treba pogosteje dodatno napeti.

## Mazanje verige

- ♦ Odstranite pokrov posode za olje **21**.
- ♦ Posodo za olje napolnite s pribl. 65 ml biološkega olja za verige **31**.

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Nikoli ne delajte brez mazanja verige! Če teče veriga žage **17** na suho, se enota za žaganje v zelo kratkem času nepopravljivo poškoduje. Pred začetkom dela vedno preverite mazanje verige in okence za raven olja **14** v posodi.

### **OPOMBA**

- ▶ Uporabljajte samo olje za verige žag. Najbolje takšno, ki je biološko razgradljivo. Ne uporabljajte starega olja, motornega olja itd.
- ▶ Med delom preverjajte, ali samodejno mazanje verige deluje. Pred in med delom preverjajte delovanje mazanja verige.

## Brušenje verige žage

### **OPOMBA**

- ▶ Podrobne informacije o brušenju najdete v kompletu za brušenje, npr. podjetja Oregon.
- ▶ Lahko pa uporabite tudi električno napravo za brušenje verig in sledite navodilom njenega proizvajalca.
- ▶ Če ste v dvomih glede izvedbe brušenja, je verigo žage **17** najbolje zamenjati.

## Začetek uporabe

### **OPOMBA**

- ▶ Upoštevajte zaščito pred hrupom in krajevne predpise. Uporaba naprave je lahko ob določenih dnevih (npr. ob nedeljah in praznikih), med določenimi deli dneva (opoldne, ponoči) ali na določenih območjih (npr. v zdraviliščih, klinikah itd.) omejena ali prepovedana.

## Vklop/izklop

### Vklop:

- ◆ Pritisnite na zaporo vklopa **5**, jo držite pritisnjeno in pritisnite stikalo za vklop/izklop **6**.
- ◆ Po postopku zagona lahko zaporo vklopa **5** znova spustite.

### Izklop:

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **6**.

## Preverjanje avtomatike olja

Pred začetkom dela preverite okence za raven olja **14** in avtomatiko olja.

- ◆ Napravo vklopite in jo držite nad svetlo podlago. Naprava se ne sme dotikati tal.
- ◆ Če zagledate sled olja, deluje naprava brezhibno.
- ◆ Če sledi olja ne zagledate, očistite oljno mazalko **25** ali dajte napravo v popravilo naši servisni službi.
- ◆ Pri čiščenju obrišite ostanke iz oljne mazalke **25** in v ta namen uporabite čopič ali krpo.

## Nastavitev teleskopskega ročaja

Teleskopski ročaj **1** je mogoče brezstopenjsko nastavljati s pomočjo hitre zapore **2**.

- ◆ Sprostite hitro zaporo **2**  in spremenite dolžino ročaja s potiskanjem ter vlečenjem.
- ◆ Hitro zaporo **2** znova zaprite in z njo pritrdite zeleno delovno dolžino teleskopskega ročaja **1**.
- ◆ Če se je vijak hitre zapore **2** sprostil, ga znova zategnite s ključem inbus.

## Nastavitev kota reza

### OPOMBA

- Kot reza je mogoče nastaviti v treh stopnjah.
- ◆ Vzemite akumulator **8** iz naprave.
- ◆ Pritisnite tipko za sprostitve **13**.
- ◆ Enoto motorja nagnite v želeni položaj.
- ◆ Spustite tipko za sprostitve **13** in enoto motorja se zaskoči.
- ◆ Akumulator **8** znova vstavite v napravo.

## Tehnike žaganja

### ⚠ OPOZORILO!

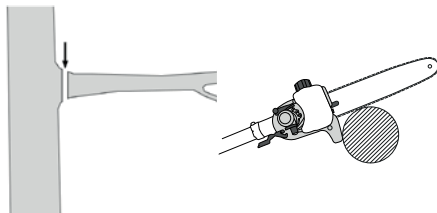
- Vedno bodite pozorni na padajoče odrezane veje.
- Vedno upoštevajte, da obstaja nevarnost, da veje udarijo nazaj.

### OPOMBA

- Položite zobati prislon **15** na vejo. Tako boste delali varneje in mirneje.
- Šele potem začnite žagati.

## Žaganje vejic

- ◆ Majhne veje (Ø 0–8 cm) žagajte od zgoraj navzdol (glejte sliko).

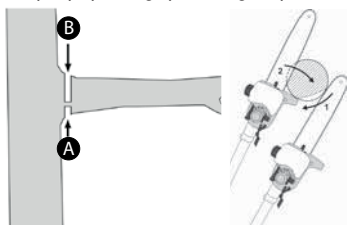


## Žaganje večjih vej

- ◆ Pri večjih vejah (Ø 8–20 cm) najprej zarezite razbremenilni rez **A** (glejte sliko).

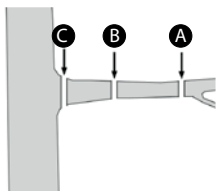
### OPOMBA

- Reševalni rez ne sme biti izveden s kotno glavo žage. Obstaja nevarnost povratnega udarca in naprava postane neobvladljiva.
- Razbremenilni rez preprečuje tudi lupljenje skorje na deblu.
- Zdaj vejo prežagajte od zgoraj **B** navzdol **A**.



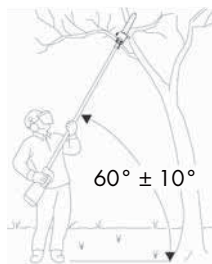
## Odrezovanje po kosih

Dolge oziroma debele veje morate skrajšati, preden jih dokončno odrežete (glejte sliko).



## Varno delo

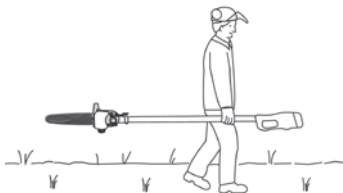
- Napravo, enoto za žaganje in zaščitni ovoj za žagin list **30** ohranajte v dobrem stanju, da preprečite poškodbe.
- Če vam je naprava padla na tla, preverite, da ni vidno poškodovana ali okvarjena.
- Upoštevajte predpisani delovni kot  $60^\circ \pm 10^\circ$ , da zagotovite varno delo (glejte sliko).



- Naprave nikoli ne uporabljajte, ko stojite na lestvi ali ne stojite stabilno.
- Ne izvajajte nepremišljenih rezov. S tem bi lahko ogrožali sebe in druge.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Redno menjajte svoj delovni položaj. Daljša uporaba naprave lahko privede do motenj v prekrvavljenosti rok zaradi tresljajev. Čas uporabe naprave pa lahko podaljšate z ustreznimi rokavicami ali rednimi odmori. Upoštevajte, da lahko osebna nagnjenost k slabši prekrvavljenosti, nizke zunanje temperature ali močnejše sile pri oprijemanju skrajšajo čas uporabe naprave.

## Prevoz in shranjevanje

- Pred prevozom stroja v vozilu pustite, da se motor ohladi, in stroj zavarujte pred drsenjem. Tako preprečite škodo ali telesne poškodbe. Obrezovalnik za veje vedno prenašajte ali prevažajte z nameščeno transportno zaščito.
- Pri prevozu uporabljajte zaščitni ovoj za žagin list **30**.
- Pazite na to, da naprave pri prenašanju ne vklopite (glejte sliko).



- Napravo pred shranjevanjem očistite.
- Napravo shranite na suhem mestu brez nevarnosti zmrzali in zunaj dosega otrok.
- Napravo hranite v ležečem položaju ali zavaro-vano pred prevrnitvijo.
- Izpraznite posodo za olje. Biološko olje za verige **31** se lahko strdi.
- Za boljše shranjevanje lahko montažno orodje **32** vstavite v montažno držalo **33**.

## Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO! NEVARNOST

**TELESNIH POŠKODB! Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.**

- Napravo redno čistite in vzdržujte po vsaki uporabi, odvisno od pogojev uporabe. Če naprave ne čistite, lahko pride do materialne škode in napak pri delovanju.
- V notranjost naprave ne smejo vdreti nobene tekočine.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulatorje je najbolje shraniti na hladnem in suhem.
- Z obrezovalnika za veje je treba v rednih časovnih razmikih očistiti žagovino. Vzemite z.B. pištolo za stisnjen zrak, ki je v pomoč.
- Nova veriga žage **17** se razteguje in jo je treba pogosteje dodatno napeti.

## Iskanje napak pri obrezovalniku za veje

| Težava                                                           | Možen vzrok                                               | Odpravljanje napak                                                           |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Veriga žage <b>17</b> težko teče, skače dol ali se je podaljšala | Nezadostna napetost verige                                | Preverite napetost verige                                                    |
| Delo ne napreduje                                                | Veriga žage <b>17</b> je suha oz. pregreta ali preohlapna | Dolijte olje oz. pobrusite verigo žage <b>17</b> , jo zamenjajte ali napnite |

## Intervali vzdrževanja obrezovalnika za veje

Spodnje navedbe se nanašajo na normalne pogoje dela. Pri težjih pogojih dela, npr. močnem nastajanju prahu in daljših dnevni delovnih časih, je treba navedene intervale ustrezno skrajšati.

| Del naprave               | Dejanje                        | Pred začetkom dela | Tedensko | Pri motnji | Pri poškodbi | Po potrebi |
|---------------------------|--------------------------------|--------------------|----------|------------|--------------|------------|
| Mazanje verige            | preverite                      | X                  |          |            |              |            |
| Veriga žage <b>17</b>     | preverite in pazite na ostrino | X                  |          |            |              |            |
|                           | preverite napetost verige      | X                  |          |            |              |            |
|                           | nabrusite                      |                    |          |            |              | X          |
| Vodilna tirnica <b>23</b> | preverite (obraza, poškodbe)   | X                  |          |            |              |            |
|                           | čiščenje                       |                    | X        | X          |              |            |
|                           | obrežite robove                |                    | X        |            |              |            |
|                           | zamenjajte                     |                    |          |            | X            | X          |
| Zobnik verige <b>24</b>   | preverite                      |                    | X        |            |              |            |
|                           | zamenjajte                     |                    |          |            |              | X          |

## Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele lahko naročite neposredno pri servisnem centru. Pri naročilu obvezno navedite tip stroja in številko dela.

### OPOMBA

- Nenavedene nadomestne dele (npr. akumulator, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

## Odstranjevanje med odpadke



Embalaza je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



### Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!

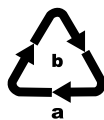
Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.



### Akumulatorjev ne odvržite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Akumulator in/ali napravo oddajte na javnih zbirališčih.

O možnostih odstranitve neuporabnih električnih orodij/akumulatorja povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalazo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Maziva in čistilna sredstva odstranjujte na okolju primeren način. Upoštevajte zakonske predpise.

- Ostanke maziv oddajte na ustreznem mestu za odstranjevanje. Maziva ne smejo zaiti v kanalizacijo ali vodno okolje. Ne dovolite, da bi zašla v tla/zemljo. Poskrbite za primerno podlago. Odstranjevanje med odpadke se izvede v skladu z uradnimi predpisi.
- Umazan vzdrževalni material in pogonska sredstva oddajte na ustreznem zbirališču.

## Pooblašчени serviser

### OPOZORILO!

- Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave zmeraj prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

### Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 339111\_1910

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Izvirna izjava o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

### Direktiva o strojih

(2006/42/EC)

### Direktiva o elektromagnetni združljivosti

(2014/30/EU)

### Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi

(2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Direktiva o emisiji hrupa v okolje

(2005/88/EC)

(2000/14/EC)

### Raven zvočne moči LWA

Izmerjena: 104 dB (A)

Zagotovljena: 106 dB (A)

### Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Tip/oznaka naprave:** Akumulatorski rezalnik vej PAHE 20-Li A1

**Leto izdelave:** 01 - 2020

**Številka naročila:** IAN 339920\_1910

Bochum, 21. 1. 2020



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

## Naročilo nadomestnih akumulatorjev

Če želite naročiti nadomestni akumulator za svojo napravo, lahko to udobno izvedete na internetu na naslovu [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ali po telefonu.

Ta izdelek bo zaradi omejene zaloge morda v kratkem času razprodan.



### OPOMBA

- V nekaterih državah spletno naročanje nadomestnih delov ni mogoče. V tem primeru pokličite servisno številko.

## Telefonsko naročilo

**SI** Servis Slovenija Tel.: 080080917

Za zagotavljanje hitre obdelave naročila imejte pripravljeno številko artikla (npr. IAN 339920) za svojo napravo. Številko artikla najdete na tipski tablici ali na naslovnici teh navodil.



# Obsah

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                                     | <b>42</b> |
| Použití v souladu s určením                                     | 42        |
| Vybavení                                                        | 42        |
| Rozsah dodávky                                                  | 42        |
| Technické údaje                                                 | 43        |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b>         | <b>45</b> |
| 1. Bezpečnost na pracovišti                                     | 45        |
| 2. Elektrická bezpečnost                                        | 45        |
| 3. Bezpečnost osob                                              | 45        |
| 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití              | 46        |
| 5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití           | 46        |
| 6. Servis                                                       | 47        |
| Bezpečnostní upozornění specifická pro nástavec na řezání větví | 47        |
| Preventivní opatření proti zpětnému rázu                        | 48        |
| Další bezpečnostní upozornění                                   | 48        |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky                               | 49        |
| Originální příslušenství/originální přídatná zařízení           | 50        |
| <b>Před uvedením do provozu</b>                                 | <b>50</b> |
| Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)                               | 50        |
| Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje       | 50        |
| Kontrola stavu akumulátoru                                      | 50        |
| Přípevnění/montáž ramenního popruhu                             | 50        |
| Montáž pilového řetězu a mečovitého nože                        | 51        |
| Napnutí a kontrola pilového řetězu                              | 51        |
| Mazání řetězu                                                   | 51        |
| Ostření pilového řetězu                                         | 51        |
| <b>Uvedení do provozu</b>                                       | <b>51</b> |
| Zapnutí/vypnutí                                                 | 51        |
| Kontrola automatiky oleje                                       | 52        |
| Přestavení teleskopické násady                                  | 52        |
| Nastavení úhlu řezu                                             | 52        |
| Techniky řezání                                                 | 52        |
| Bezpečná práce                                                  | 53        |
| <b>Přeprava a skladování</b>                                    | <b>53</b> |
| <b>Čištění a údržba</b>                                         | <b>53</b> |
| <b>Vyhledávání závad u nástavce pro řezání větví</b>            | <b>54</b> |
| <b>Intervaly údržby nástavce pro řezání větví</b>               | <b>54</b> |
| Objednávka náhradních dílů                                      | 54        |
| <b>Likvidace</b>                                                | <b>55</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b>               | <b>55</b> |
| <b>Servis</b>                                                   | <b>56</b> |
| <b>Dovozce</b>                                                  | <b>56</b> |
| <b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b>                     | <b>57</b> |
| <b>Objednávka náhradního akumulátoru</b>                        | <b>58</b> |
| Telefonická objednávka                                          | 58        |

## AKU TELESKOPICKÁ PILA PAHE 20-Li A1

### Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k odvětvování stromů. Není konstruován pro rozsáhlé řezání, kácení stromů a řezání materiálů, jako jsou zdi, plasty nebo potraviny. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Přístroj je určen k použití dospělými osobami. Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Použití přístroje při dešti nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno. Zabraňte použití nástavce pro řezání větví při okolní teplotě nižší než 10 °C. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

### Vybavení

- ➊ teleskopická násada
- ➋ rychlouzávěr teleskopické násady
- ➌ rukojeť
- ➍ traverza přístroje
- ➎ blokovací tlačítko
- ➏ vypínač
- ➐ zadní držadlo
- ➑ akumulátor\*
- ➒ tlačítko stavu akumulátoru 
- ➓ LED displej akumulátoru 
- ➔ tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- ➕ závěsné oko
- ➖ uvolňovací tlačítko pro úhel řezu
- ➗ průzor hladiny oleje
- ➘ doraz
- ➙ mečovitý nůž
- ➚ pilový řetěz
- ➛ kryt řetězového kola
- ➜ kroužek pro upnutí řetězu
- ➝ přípevňovací šroub
- ➞ víčko nádržky na olej
- ➟ vedení mečovitého nože
- ➠ vodící lišta
- ➡ řetězové kolo
- kapací maznice
- ➣ rychlonabíječka\*
- červená LED kontrolka nabíjení 
- ➥ zelená LED kontrolka nabíjení 
- ➦ ramenní popruh
- ➧ ochranné pouzdro na mečovitý nůž
- ➨ bioolej na řetězové pily
- ➩ montážní nářadí
- ➪ montážní držák pro montážní nářadí

### Rozsah dodávky

- 1 aku teleskopická pila PAHE 20-Li A1
- 1 ramenní popruh
- 1 ochranné pouzdro na mečovitý nůž
- 1 mečovitý nůž
- 1 pilový řetěz
- 100 ml biooleje na řetězové pily
- 1 montážní nástroj
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

### Aku teleskopická pila PAHE 20-Li A1

|                                                                |                                        |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Domezovací napětí                                              | 20 V $\equiv$<br>(stejnoseměrný proud) |
| Max. počet otáček                                              | 2500 min <sup>-1</sup>                 |
| Rychlost řetězu                                                | max. 5 m/s                             |
| Hmotnost (bez akumulátoru, řezného nástroje a nosného popruhu) | cca 2,6 kg                             |
| Objem nádržky na olej                                          | 65 cm <sup>3</sup>                     |
| Řezná délka                                                    | cca 200 mm                             |
| Mečovitý nůž                                                   | 8" Oregon<br>080NDEA318                |
| Pilový řetěz                                                   | Oregon 91P033X                         |

### K provozu akumulátorového nářadí použijte pouze následující akumulátor PAP 20 A3\*

|                   |                                        |
|-------------------|----------------------------------------|
| Typ               | LITHIUM-IONTOVÝ                        |
| Domezovací napětí | 20 V $\equiv$<br>(stejnoseměrný proud) |
| Kapacita          | 4000 mAh/80 Wh                         |
| Články            | 10                                     |

### K nabíjení akumulátorového nářadí použijte pouze následující rychlonabíječku PLG 20 A2\*

#### VSTUP/input

|                   |                                        |
|-------------------|----------------------------------------|
| Domezovací napětí | 230–240 V ~, 50 Hz<br>(střídavý proud) |
|-------------------|----------------------------------------|

|                   |      |
|-------------------|------|
| Domezovací příkon | 85 W |
|-------------------|------|

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Pojistka (vnitřní) | 3,15 A |
|--------------------|--------|

#### VÝSTUP/output

|                   |                                          |
|-------------------|------------------------------------------|
| Domezovací napětí | 21,5 V $\equiv$<br>(stejnoseměrný proud) |
|-------------------|------------------------------------------|

|                  |       |
|------------------|-------|
| Domezovací proud | 3,5 A |
|------------------|-------|

|               |            |
|---------------|------------|
| Doba nabíjení | cca 80 min |
|---------------|------------|

|               |                       |
|---------------|-----------------------|
| Třída ochrany | II/ (dvojitá izolace) |
|---------------|-----------------------|

\* BATERIE A NABÍJENÍ NENÍ VLOŽENO  
DODÁVANÉ DODÁVKY

## Hodnoty emise hluku

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle EN ISO 22868. Typicky vyhodnocená hladina hluku A elektrického nářadí na pracovišti uživatele je:

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 88$ dB (A)  |
| Nejistota                  | $K_{pA} = 3$ dB       |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 106$ dB (A) |
| Nejistota                  | $K_{WA} = 3$ dB       |



### Používat ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (pro každé držadlo) stanoveny v souladu s EN ISO 22867:

|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| Vibrace   | $< 2,5$ m/s <sup>2</sup>   |
| Nejistota | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup> |

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Hladinu akustického tlaku je nutné v závislosti na používání a vykonávaných činnostech co nejvíce snížit, aby neohrožilo žádné ohrožení zdraví obsluhy. Hladina akustického tlaku na pracovišti může překročit 80 dB (A). V tom případě jsou nutná ochranná opatření proti hluku pro obslužnou osobu (např. nošení ochrany sluchu).
- Snižte rizika způsobená vibrací, např. riziko onemocnění Raynaudovou chorobou, častými přestávkami při práci, během kterých si např. třete dlaně!

### UPOZORNĚNÍ

- Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

### **Vysvětlení informačních štítků na přístroji:**



**Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze a pokyny!**



**Nosit ochranné rukavice!**



**Nosit bezpečnostní obuv!**



**Používat ochranu sluchu!**



**Nosit ochrannou přilbu!**



**Nosit ochranné brýle!**



**Udržovat okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti od přístroje!**



**Zakázáno! Nepoužívat řetězovou pilu jednou rukou!**



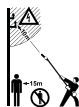
**Používat řetězovou pilu pouze oběma rukama!**



**Pozor před zpětným rázem! Zabránit kontaktu s hrotem mečovitého nože!**



**Chránit přístroj před deštěm a mokrem!**



**Ve vzdálenosti nejméně 10 metrů od nadzemního vedení a nejméně 15 metrů od ostatních lidí.**



**Pozor! Padající předměty. Obzvláště při řezání nad hlavou.**



**Dávejte pozor na odmrštěné díly!**



**Pozor! Nebezpečí zranění běžícími noži.**



**Uvedení hladiny akustického tlaku LWA v dB.**



**Přístroj před údržbářskými pracemi vypnout a vyjmout akumulátor!**



**Náplň nádržky vystačí na cca 15 minut trvalého provozu.**



**Směr chodu pilového řetězu!**



**víčko nádržky na olej**

MIN/MAX

**Indikátor minimální/maximální hladiny olejové nádrže.**



**Utahování!**



**Vyřešit!**



**Směr šipky označuje vybranou pozici.**



**Stiskněte ve směru šipky.**



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/ nebo těžkým zraněním.

### UPOZORNĚNÍ

- Národní předpisy mohou omezit používání přístroje.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem) a elektrická nářadí provozovaná s akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrická nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

### 2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jím odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste nemocní, unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují s ním nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazovací nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Při použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může dojít ke vzniku nebezpečných situací.

## 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

## 5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití

- a) Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách doporučených výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) V elektrických nářadích používejte jen akumulátory pro ně určené. Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou baterie. Při náhodném kontaktu opláchnout zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.



### **POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

**Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.**



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.



## **6. Servis**

- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte jen originální náhradní díly.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

### **Bezpečnostní upozornění specifická pro nástavec na řezání větví**

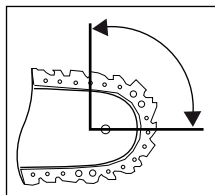
- Noste vždy ochrannou přilbu, ochranu sluchu a bezpečnostní rukavice. Noste také ochranu zraku, aby se odstříkující olej nebo prach z pily nedostal do očí. Noste ochrannou masku proti prachu.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, když stojíte na žebříku.
- Při použití přístroje se nevyklánějte příliš daleko dopředu. Dbejte vždy na bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Pro rovnoměrné rozložení hmotnosti působící na tělo používejte popruh, který je součástí dodávky.
- Noste robustní vysoké boty s protiskluzovou úpravou.
- Přístroj nepoužívejte při dešti nebo ve vlhkém prostředí.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti elektrických vedení. Udržujte minimální vzdálenost 10 m od nadzemních elektrických vedení.
- Nestavte se pod větev, které chcete řezat, předejete tak zranění spadlými větvemi. Dávejte pozor rovněž na uskakující větve, abyste předešli zranění. Pracujte pod úhlem cca 60°.
- Dávejte pozor na to, aby nedošlo ke zpětnému rázu přístroje.
- Nesledujte jen právě řezané větve, ale také spadlý materiál, abyste o něj nezakopli.
- Po 30 minutách práce si udělejte minimálně hodinovou přestávku.
- Noste vždy ochranné rukavice.
- Zakryjte vodící lištu a řetěz při přepravě a skladování krytem.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí zápalné kapaliny, plyny nebo výpary. Jiskry produkované strojem mohou vést ke vznícení těchto výparů nebo plynů.
- Použitá zásuvka musí být vhodná pro zástrčku. Neprovádějte na zástrčce nikdy žádné změny, předejete tak úrazu elektrickým proudem.
- Síťovou zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel, nýbrž uchopte přímo zástrčku. Nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo přepravě přístroje. Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran a pohyblivých dílů.
- Po ukončení práce nebo při čištění a údržbě přístroje vyjměte sadu akumulátorů z přístroje.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění přístroje.
- Přístroje s vadným vypínačem se musí ihned opravit, aby se předešlo škodám a zraněním.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Přístroj smí obsluhovat pouze osoby důkladně seznámené s návodem k obsluze a s přístrojem.
- Údržbu elektrického nářadí provádějte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nářadí.

- Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- Nechte údržbu přístroje provádět personálem kvalifikovaným pro tuto činnost. Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

## Preventivní opatření proti zpětnému rázu

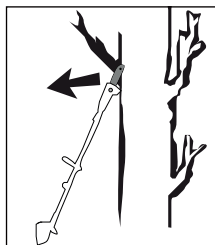
### ⚠ POZOR, ZPĚTNÝ RÁZ!

- Při práci dávejte pozor na zpětný ráz přístroje. Hrozí nebezpečí zranění. Zpětným rázům zabráníte opatrností a správnou technikou řezání.
- Kontakt špičkou lišty může v některých případech vést k neočekávané reakci směrem dozadu, při které je vodící lišta 23 vyhozena nahoru a směrem k obsluhující osobě (viz obr. 1).



Obr. 1

- Zpětný ráz může nastat, když se špička vodící lišty 23 dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo ohne a pilový řetěz 17 uvízne v místě řezu (viz obr. B).



Obr. 2

- Zaklínění pilového řetězu 17 na horní hraně vodící lišty 23 může vést k prudkému nárazu lišty zpět směrem k obsluhující osobě.

- Každá z těchto reakcí může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce zraníte. Nespoléhejte se nikdy výlučně na bezpečnostní zařízení zabudovaná v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily učiňte různá opatření, aby při práci nedošlo k úrazu a zranění. Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Vhodnými bezpečnostními opatřeními mu lze zabránit podle popisu níže:
- Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž rukojeť pily obemkněte palcem a prsty. Mějte tělo a ruce v takové poloze, ve které jste schopni odolat silám zpětného rázu. Učinitelem vhodná opatření, můžete zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte z ruky.
- Vyhněte se abnormální držení těla. Tím předejete neúmyslnému kontaktu špičkou lišty a získáte lepší kontrolu nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- Používejte vždy náhradní lišty a pilové řetězy předepsané výrobcem. Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k roztržení pilového řetězu a/nebo ke zpětnému rázu.
- Dodržujte pokyny výrobce k ostření a údržbě pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.
- Neřežte nikdy špičkou mečovitého nože. Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- Dávejte pozor na to, aby na zemi neležely žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.

## Další bezpečnostní upozornění

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nikdy nechte spuštěný přístroj za provozu nad rukojeť 3, předejdete tak zranění!
- Během provozu se v okruhu 15 metrů nesmí zdržovat žádné jiné osoby ani zvířata. Obsluhující osoba je v pracovní oblasti odpovědná vůči třetím osobám.
- Udržujte přístroj, řezací mechanismus a ochranné pouzdro na mečovitém noži v dobrém provozním stavu, předejdete tak zranění.

- Zkontrolujte přístroj před každým použitím, zda neobsahuje opotřebované, uvolněné nebo deformované díly. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj použijte teprve poté, co jste se s ním důkladně seznámili.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným nebo bez souhlasu výrobce změněným přístrojem. Nikdy přístroj nepoužívejte s vadným ochranným vybavením. Nepoužívejte přístroj nikdy s vadným vypínačem. Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav přístroje, obzvláště mečovitý nůž a pilový řetěz. Po pádu přístroje zkontrolujte, zda není významně poškozený nebo vadný.
- Přístroj nikdy nespouštějte, dokud nejsou správně namontovány mečovitý nůž, pilový řetěz a kryt řetězového kola.
- Zajistěte, aby se přístroj při spouštění a během práce nedostal do kontaktu se zemí, kameny, drátem nebo jinými cizími tělesy. Před odložení přístroje vypněte.
- Přístroj je dimenzován pro obouruční provoz. Nikdy nepracujte jen jednou rukou.
- Držte přístroj jen za izolované plochy rukojetí, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními. Kontakt pilového řetězu s vedením pod napětím může přenést napětí na kovové díly přístroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- Při změně místa dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý a aby se prst nedotýkal vypínače. Noste přístroj pilovým řetězem a mečovitým nožem směrem dolů. Během přepravy nasadte ochranné pouzdro na mečovitý nůž.
- Při každém řezu pevně nasadte drapákový doraz **15** a až potom začnete s řezáním.
- Při řezání malých keřů a větví buďte maximálně opatrní. Tenké větve se mohou zachytit v pile a šlehnout vaším směrem nebo vás vyvést z rovnováhy.
- Neřežte dřevo položené na zemi resp. nepokoušejte se řezat kořeny vyčnívající ze země. V každém případě zamezte zanoření pilového řetězu do země, protože jinak dojde ihned k jeho ztupení.

- Při řezání napnuté větve dávejte pozor na možný zpětný ráz, když se napětí dřeva náhle uvolní. Hrozí nebezpečí zranění.
- V případě vzpříčení nebo sevření řezacího mechanismu ve větvi se nepokoušejte uvolnit přístroj za použití násilí. Přístroj okamžitě vypněte a zapněte jej až po odstranění příčiny zablokování. Hrozí nebezpečí zranění!
- Doporučuje se navštěvovat kurz o používání, údržbě nástavce pro řezání větví a kurz první pomoci. Při dlouhodobějším nepoužívání a pro praxi byste měli před začátkem vždy provést jednoduché řezy do bezpečně podepřeného dřeva, abyste se s přístrojem opět obeznámili.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

- Pokud se připojovací kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

### **⚠ ZBYTKOVÁ RIZIKA!**

- I když tento elektrický nástroj správně obsluhujete, vždy existují zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nářadí:
  - a) pořezání
  - b) poruchy sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
  - c) újmy na zdraví v důsledku vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Neprovazujte přístroj s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou. Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života úrazem elektrického proudu.

### **Originální příslušenství/originální přídatná zařízení**

- Používejte výhradně příslušenství a přídatná zařízení, která jsou uvedena v návodu k použití. Používání jiných přídatných zařízení nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

### **Před uvedením do provozu**

#### **Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)**

### **⚠ POZOR!**

- Než akumulátor **8** vyjmete z rychlonabíječky **26** nebo ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.
- Akumulátor **8** nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
- ♦ Zastrčte akumulátor **8** do rychlonabíječky **26**.
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka **27**  svítí červeně.
- ♦ Zelená LED kontrolka **28**  Vám signalizuje, že je nabíjení ukončeno a akumulátor **8** je připraven k použití.

### **⚠ POZOR!**

- ♦ Jestliže bliká červená LED kontrolka **27** , pak je akumulátor **8** přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ♦ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka **27**  **28**  , pak je akumulátor **8** vadný.
- ♦ Zasuňte akumulátor **8** do přístroje.

### **Vložení akumulátoru do přístroje/ jeho vyjmutí z přístroje**

#### **Vložení akumulátoru:**

- ♦ Nechte akumulátor **8** zaskočit do zadního držadla **7**.

#### **Vyjmutí akumulátoru:**

- ♦ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru **11** a vyjměte akumulátor **8**.

### **Kontrola stavu akumulátoru**

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **9** . Stav resp. zbývajících výkon se na LED displeji akumulátoru **10**  zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití/výkon  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = průměrné nabití/výkon  
ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabíjte

### **Přípevnění/montáž ramenního popruhu**

- ♦ Zahákněte ramenní popruh **29** do závěsného oka **12**.
- ♦ Upravte ramenní popruh **29** podle své velikosti tak, aby se závěsné oko **12** nacházelo v zavěšeném stavu ve výšce boků.
- ♦ Kromě toho můžete upravit výšku závěsného oka **12** na traverze přístroje **4** povolením šroubu.

## Montáž pilového řetězu a mečovitého nože

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Natáhněte si ochranné rukavice! Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!
- ▶ Kryt řetězového kola **18** společně s kroužkem pro upnutí řetězu **19** a připevňovacím šroubem **20** nejsou ve stavu dodání namontovány na přístroji.
- ▶ Otáčení mečovitého nože **16** není výrobcem naplánováno.
- ▶ Údaj směru chodu řetězu  uvedený na mečovitém noži **16** se při každé montáži musí dodržet.

- ◆ Vložte pilový řetěz **17** na meč **16**. Dodržujte směr chodu  pilového řetězu **17** (viz obr. B).
- ◆ Nasaďte mečovitý nůž **16** nápisem směrem nahoru a navlečte pilový řetěz **17** na řetězové kolo **24**. Vodicí lišta **23** přitom doléhá nad vedení mečovitého nože **22** (viz obr. C).
- ◆ Nasaďte kryt řetězového kola **18**.
- ◆ Mírně utáhněte připevňovací šroub **20**.
- ◆ Nyní napněte pilový řetěz **17** (viz kapitola Napnutí a kontrola pilového řetězu).
- ◆ Nakonec připevňovací šroub **20** pevně dotáhněte.

## Napnutí a kontrola pilového řetězu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Natáhněte si ochranné rukavice! Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!

- ◆ Povolte připevňovací šroub **20**.
- ◆ Napnutí zvýšíte otáčením kroužku pro upnutí řetězu **19** ve směru chodu hodinových ručiček.
- ◆ Pilový řetěz **17** musí přiléhat ke spodní straně mečovitého nože. Zkontrolujte, zda lze přetáhnout pilový řetěz **17** rukou přes mečovitý nůž **16**.
- ◆ Nakonec připevňovací šroub **20** pevně dotáhněte.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nový pilový řetěz **17** se vytahuje, a musí se proto napínat častěji.

## Mazání řetězu

- ◆ Sejměte víčko nádržky na olej **21**.
- ◆ Nalijte do nádržky na olej cca 65 ml biooleje na řetězové pily **61**.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy nepracujte bez mazání řetězu! U pilového řetězu **17** běžícího nasucho se řezací mechanismus v krátké době nenávratně zničí. Před prací vždy zkontrolujte mazání řetězu a hladinu oleje **14** v nádržce.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte pouze olej na řetězové pily. Přednostně takový, který je biologicky odbouratelný. Nepoužívejte již použitý olej, motorový olej atd.
- ▶ Během práce kontrolujte, zda funguje automatické mazání řetězu. Kontrolujte před prací a během ní funkci mazání řetězu.

## Ostření pilového řetězu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V soupravě pro ostření např. se značkou Oregon najdete podrobné informace k procesu broušení.
- ▶ Alternativně použijte elektrický přístroj na ostření řetězů a řiďte se pokyny výrobce.
- ▶ V případě pochyb o provedení práce je třeba provést výměnu pilového řetězu **17**.

## Uvedení do provozu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy k ochraně proti hluku a místní předpisy. Použití přístroje může být v určitých dnech (např. v neděli a o svátcích), v určitou denní dobu (poledne, noční klid) nebo ve zvláštních oblastech (např. v lázních, na klinikách atd.) omezené nebo zakázané.

## Zapnutí/vypnutí

### Zapnutí:

- ◆ Stiskněte blokovací tlačítko **5**, podržte ho stisknuté a stiskněte vypínač **6**.
- ◆ Po spuštění lze blokovací tlačítko **5** opět pustit.

## Vypnutí:

- ◆ Vypínač **6** pusťte.

## Kontrola automatiky oleje

Před zahájením práce zkontrolujte hladinu oleje **14** a automatiku oleje.

- ◆ Zapněte přístroj a držte ho na světlém podkladem. Přístroj se nesmí dotýkat země.
- ◆ Pokud se objeví olejová stopa, tak přístroj pracuje bezchybně.
- ◆ Pokud se olejová stopa neobjeví, vyčistěte kapací maznici **25** nebo nechte přístroj opravit naším zákaznickým servisem.
- ◆ K čištění otřete zbytky z kapací maznice **25** pomocí štetce nebo hadru.

## Přestavení teleskopické násady

Teleskopickou násadu **1** lze postupně přestavovat pomocí rychlouzávěru **2**.

- ◆ Povolte rychlouzávěr **2**  a posunutím a vytažením změníte délku násady.
- ◆ Rychlouzávěr **2** opět utáhněte, čímž upevníte požadovanou pracovní délku teleskopické násady **1**.
- ◆ Pokud se povolil šroub rychlouzávěru **2**, utáhněte jej opět šestihranným klíčem.

## Nastavení úhlu řezu

### UPOZORNĚNÍ

- Úhel řezu lze nastavit ve 3 stupních.
- ◆ Z přístroje vyjměte akumulátor **8**.
- ◆ Stiskněte odblokovací tlačítko **13**.
- ◆ Skloňte motorovou jednotku do požadované polohy.
- ◆ Pusťte odblokovací tlačítko **13** a motorová jednotka zaskočí.
- ◆ Akumulátor **8** vložte zpět do přístroje.

## Techniky řezání

### ⚠ VÝSTRAHA!

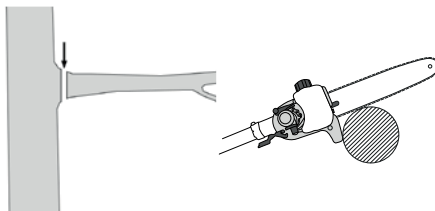
- Dávejte zásadně pozor na padající odříznuté větve.
- Buďte si zásadně vědomi nebezpečí zpětného šlehnutí větvi.

### UPOZORNĚNÍ

- Přiložte doraz **15** k větvi. Tak budete pracovat bezpečněji a klidněji.
- Teprve potom začněte řezat.

### Odříznutí malé větve

- ◆ U malých větví (Ø 0-8 cm) řežte směrem shora dolů (viz obrázek).

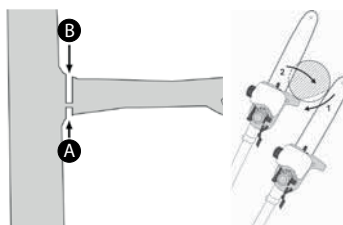


### Odříznutí větších větví

- ◆ U větších větví (Ø 8-20 cm) proveďte nejprve odlehčovací řez **A** (viz obrázek).

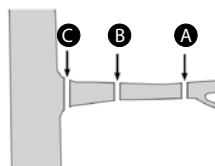
### UPOZORNĚNÍ

- Odlehčovací řez se nesmí provádět s pilovou hlavou s nastaveným úhlem. Existuje riziko zpětného rázu a zařízení se stane nekontrolovatelným.
- Odlehčovací řez také zabraňuje odloupení kůry z hlavního kmene.
- ◆ Postupujte nyní při řezání směrem shora **B** dolů **A**.



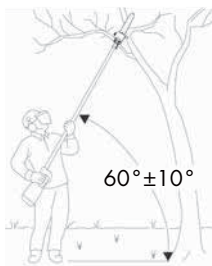
### Odřezávání po kouskách

Dlouhé resp. silné větve byste měli před provedením finálního oddělovacího řezu zkrátit (viz obrázek).



## Bezpečná práce

- Udržujte přístroj, řezací mechanismus a ochranné pouzdro na mečovitém noži **30** v dobrém provozním stavu, předejdete tak zranění.
- Po pádu přístroje zkontrolujte, zda není významně poškozený nebo vadný.
- Pro zaručení bezpečné práce dodržujte předepsaný pracovní úhel  $60^\circ \pm 10^\circ$  (viz obrázek).

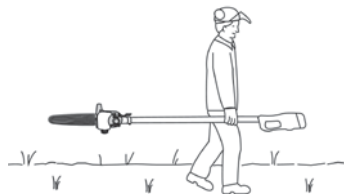


- Nepoužívejte přístroj, když stojíte na žebříku nebo na nejistém stanovišti.
- Nenechte se svést k nepromyšlenému řezu. Mohlo by to ohrozit Vás i ostatní.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Měňte pravidelně svou pracovní polohu. Při delším používání přístroje může dojít k poruchám prokrvení rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit vhodnými rukavicemi nebo pravidelnými přestávkami. Upozorňujeme, že osobní dispozice k špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo velké síly vynakládané na udržení přístroje při práci mohou dobu používání snížit.

## Přeprava a skladování

- Před přepravou nechejte motor vychladnout a zajistěte stroj proti sklouznutí z přepravního vozidla. Tím se zajistí vyloučení poškození nebo zranění. Nástavec pro řezání větví se vždy přepravuje s nasazenou přepravní ochranou.
- Při přepravě používejte ochranné pouzdro na mečovitý nůž **30**.

- Dbejte na to, abyste přístroj při přenášení nezapnuli (viz obrázek).



- Před uložením přístroj vyčistěte.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí na suchém místě, které není vystaveno mrazu.
- Skladujte přístroj naležato nebo zajištěný proti překlopení.
- Vyprázdněte nádržku na olej. Bioolej na řetězové pily **31** může zpryskyřičnět.
- Pro lepší uložení montážního náradí **32** jej můžete vložit do montážního držáku **33**.

## Čištění a údržba



### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

**Před jakoukoli prací na přístroji přístroj vypněte a vyjměte akumulátor.**

- Přístroj po každém použití, v závislosti na podmínkách použití, vyčistěte a proveďte na něm údržbu. Pokud se přístroj nevyčistí, může dojít k věcným škodám a chybným funkcím.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.
- Nástavec pro řezání větví se musí v pravidelných intervalech vyčistit od pilin. Vezměte například pomoc tlakovou foukací pistolí.
- Nový pilový řetěz **17** se vytahuje a musí se napínat častěji.

## Vyhledávání závad u nástavce pro řezání větví

| Problém                                                          | Možná příčina                                                 | Odstranění závad                                                           |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Pilový řetěz <b>17</b> běží ztěžka, odskakuje nebo se prodloužil | Nedostatečné napnutí řetězu                                   | Zkontrolujte napnutí řetězu                                                |
| Žádný pokrok při práci                                           | Pilový řetěz <b>17</b> je suchý resp. přehřátý nebo prověšený | Doplňte olej, resp. naostřete, vyměňte nebo napněte pilový řetěz <b>17</b> |

## Intervaly údržby nástavce pro řezání větví

Zde uvedené údaje se týkají normálních podmínek použití. Při ztížených podmínkách, jako je např. intenzivní prášení a delší denní pracovní doba, je třeba uvedené intervaly přiměřeně zkrátit.

| Díl přístroje           | Akce                               | Před začátkem práce | Týdně | Při poruše | Při poškození | Podle potřeby |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------|-------|------------|---------------|---------------|
| Mazání řetězu           | Kontrola                           | X                   |       |            |               |               |
| Pilový řetěz <b>17</b>  | Kontrola a kontrola stavu ostrosti | X                   |       |            |               |               |
|                         | Kontrola napnutí řetězu            | X                   |       |            |               |               |
|                         | Ostření                            |                     |       |            |               | X             |
| Vodící lišta <b>23</b>  | Kontrola (opotřebení, poškození)   | X                   |       |            |               |               |
|                         | Čištění                            |                     | X     | X          |               |               |
|                         | Odstranění otřepů                  |                     | X     |            |               |               |
|                         | Výměna                             |                     |       |            | X             | X             |
| Řetězové kolo <b>24</b> | Kontrola                           |                     | X     |            |               |               |
|                         | Výměna                             |                     |       |            |               | X             |

## Objednávka náhradních dílů

Náhradní díly si můžete objednat přímo přes servisní středisko. Při objednávání bezpodmínečně uveďte typ stroje a číslo výrobku.

### UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, spínače) můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



### Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná

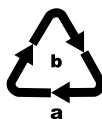
elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.



### Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběrů.

O možnostech likvidace vysloužilých elektrických nářadí/akumulátorů se informujte u svého obecního či městského úřadu.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

Maziva a čisticí prostředky likvidujte ekologickým způsobem. Dodržujte právní předpisy.

- Zbytky maziva zlikvidujte na místě likvidace. Zabraňte vniknutí maziv do kanalizace nebo vodních toků. Nevstupujte do země/půdy. Věnujte pozornost vhodnému povrchu. Zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.
- Znečištěné údržbové materiály a zásoby zlikvidujte na určeném sběrném místě.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobci přístroje nebo jeho zákaznickému servisu. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

### Ⓢ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 339920\_1910

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### **Směrnice o strojních zařízeních**

(2006/42/EC)

### **Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**

(2014/30/EU)

### **Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**

(2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### **Směrnice pro omezení hluku ve venkovním prostředí**

(2005/88/EC)

(2000/14/EC)

### **Hladina akustického výkonu LWA**

Měřeno: 104 dB (A)

Garantováno: 106 dB (A)

### **Použité harmonizované normy:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typ/označení přístroje:** Aku teleskopická pila PAHE 20-Li A1

**Rok výroby:** 01 - 2020

**Číslo zakázky:** IAN 339920\_1910

Bochum, 21.01.2020




Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru

Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.

Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.



### UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

### Telefonická objednávka

**(CZ) Servis Česko** Tel.: 800143873

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování Vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (např. IAN 339920) přístroje. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.

# Obsah

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                                                  | <b>60</b> |
| Používanie v súlade s určením .....                                | 60        |
| Vybavenie .....                                                    | 60        |
| Rozsah dodávky .....                                               | 60        |
| Technické údaje .....                                              | 61        |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia</b> .....  | <b>63</b> |
| 1. Bezpečnosť na pracovisku .....                                  | 63        |
| 2. Elektrická bezpečnosť .....                                     | 63        |
| 3. Bezpečnosť osôb .....                                           | 63        |
| 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie .....       | 64        |
| 5. Manipulácia s akumulátorovým náradím a jeho použitie .....      | 64        |
| 6. Servis .....                                                    | 65        |
| Bezpečnostné upozornenia špecifické pre predĺžený odvetvovač ..... | 65        |
| Preventívne opatrenia proti spätnému rázu .....                    | 66        |
| Ďalšie bezpečnostné upozornenia .....                              | 66        |
| Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....                       | 67        |
| Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....                 | 68        |
| <b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....                            | <b>68</b> |
| Nabitie akumulátorového článku (pozri obr. A) .....                | 68        |
| Vloženie/vybratie akumulátorového článku do/z prístroja .....      | 68        |
| Kontrola stavu akumulátora .....                                   | 68        |
| Pripevnenie/montáž ramenného popruhu .....                         | 68        |
| Montáž pílovej rezače a kýlovnice .....                            | 69        |
| Napnutie a kontrola pílovej rezače .....                           | 69        |
| Mazanie rezače .....                                               | 69        |
| Ostrenie pílovej rezače .....                                      | 69        |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b> .....                                 | <b>69</b> |
| Zapnutie/vypnutie .....                                            | 70        |
| Kontrola automatiky oleja .....                                    | 70        |
| Prestavenie teleskopickkej rukoväte .....                          | 70        |
| Prestavenie uhla rezu .....                                        | 70        |
| Techniky pílenia .....                                             | 70        |
| Bezpečná práca .....                                               | 71        |
| <b>Preraba a skladovanie</b> .....                                 | <b>72</b> |
| <b>Čistenie a údržba</b> .....                                     | <b>72</b> |
| <b>Hľadanie porúch na predĺženom odvetvovači</b> .....             | <b>73</b> |
| <b>Intervaly údržby predĺženého odvetvovača</b> .....              | <b>73</b> |
| Objednávanie náhradných dielov .....                               | 73        |
| <b>Likvidácia</b> .....                                            | <b>74</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....            | <b>74</b> |
| <b>Servis</b> .....                                                | <b>75</b> |
| <b>Dovozca</b> .....                                               | <b>75</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....               | <b>76</b> |
| <b>Objednanie náhradného akumulátora</b> .....                     | <b>77</b> |
| Telefonická objednávka .....                                       | 77        |

# AKUMULÁTOROVÝ ODVETVOVAČ PAHE 20-Li A1

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na odvetvovanie stromov. Nie je konštruovaný na rozsiahle pílenie, výrub stromov a rezanie materiálov ako sú murivo, plasty alebo potraviny. Prístroj používajte len tak, ako je popísané a len pre uvedené oblasti použitia. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Tento prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatkom vedomostí. Použitie prístroja v daždi alebo vlhkom prostredí je zakázané. Zabráňte použitiu predĺženého odvetvovača pri okolitej teplote menej ako 10 °C. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a má za následok vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

## Vybavenie

- 1 Teleskopická rukoväť
- 2 Rýchlouzáver teleskopickkej rukoväte
- 3 Držadlo
- 4 Násada prístroja
- 5 Blokovanie zapnutia
- 6 Spínač ZAP/VYP
- 7 Zadná rukoväť
- 8 Akumulátorový článok\*
- 9 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora 
- 10 LED displeja akumulátora 
- 11 Tlačidlo na odblokovanie akumulátorového článku
- 12 Nosné oko
- 13 Uvoľnite tlačidlo pre uhol rezu
- 14 Priezor hladiny oleja
- 15 Doraz
- 16 Kýlovnica
- 17 Pílová reťaz
- 18 Kryt reťazového kolesa
- 19 Krúžok na napnutie reťaze
- 20 upevňovacia skrutka
- 21 Veko olejovej nádrže
- 22 Vedenie kýlovnice
- 23 Vodiaca lišta
- 24 Reťazové koleso
- 25 Kvapkacia olejnička
- 26 Rýchlonabíjačka\*
- 27 Červená LED kontrolka nabíjania 
- 28 Zelená LED kontrolka nabíjania 
- 29 Ramenný popruh
- 30 Ochranné puzdro na kýlovnicu
- 31 Bioolej na masťovanie reťazí
- 32 Montážne náradie
- 33 Montážny držiak na montážne náradie

## Rozsah dodávky

- 1 akumulátorový odvetvovač PAHE 20-Li A1
- 1 ramenný popruh
- 1 ochranné puzdro na kýlovnicu
- 1 kýlovnica
- 1 pílová reťaz
- 100 ml biooleja na reťaze
- 1 montážne náradie
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

### Akumulátorový odvetvovač PAHE 20-Li A1

|                                                                 |                                |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Dimenzačné napätie                                              | 20 V ---<br>(jednosmerný prúd) |
| 2500 Max. otáčky                                                | 2500 min <sup>-1</sup>         |
| Rýchlosť reťaze                                                 | max. 5 m/s                     |
| Hmotnosť (bez akumulátora, rezacieho náradia a nosného popruhu) | cca 2,6 kg                     |
| Objem olejovej nádrže                                           | 65 cm <sup>3</sup>             |
| Dĺžka rezu                                                      | cca 200 mm                     |
| Kýlovnica                                                       | 8" Oregon<br>080NDEA318        |
| Pílová reťaz                                                    | Oregon 91P033X                 |

### Pri prevádzke náradia s akumulátorom používajte len nasledujúci akumulátor PAP 20 A3\*

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| Typ                | LÍTIUM-IÓNOVÝ               |
| Dimenzačné napätie | 20 V --- (jednosmerný prúd) |
| Kapacita           | 4000 mAh / 80 Wh            |
| Články             | 10                          |

### Náradie s akumulátorom nabíjajte len s nasledujúcou rýchlonabíjačkou pre akumulátory PLG 20 A2\*

#### VSTUP/Input

|                    |                                          |
|--------------------|------------------------------------------|
| Dimenzačné napätie | 230 – 240 V ~, 50 Hz<br>(striedavý prúd) |
|--------------------|------------------------------------------|

|                   |      |
|-------------------|------|
| Dimenzačný príkon | 85 W |
|-------------------|------|

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Poistka (vnútorná) | 3,15 A |
|--------------------|--------|

#### VÝSTUP/Output

|                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| Dimenzačné napätie | 21,5 V ---<br>(jednosmerný prúd) |
|--------------------|----------------------------------|

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Dimenzačný prúd | 3,5 A |
|-----------------|-------|

|                |            |
|----------------|------------|
| Doba nabíjania | cca 80 min |
|----------------|------------|

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| Trieda ochrany | II/□ (dvojitá izolácia) |
|----------------|-------------------------|

\* BATÉRIA A NABÍJAČ NIE SÚ NAPLNENÉ  
DODANÉ DODÁVKY

## Hodnoty emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN ISO 22868. Posudzovaná hladina A zvuku elektrického náradia na mieste používateľa je typicky:

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 88 \text{ dB (A)}$  |
| Neurčitost                 | $K_{pA} = 3 \text{ dB}$       |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 106 \text{ dB (A)}$ |
| Neurčitost                 | $K_{WA} = 3 \text{ dB}$       |



### Nosiť ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (pre každú rukoväť) zistené podľa EN ISO 22867:

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| Vibrácia   | $< 2,5 \text{ m/s}^2$   |
| Neurčitost | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Hladinu akustického tlaku treba v závislosti od používania a vykonávaných činností znížiť natoľko, aby nevznikli žiadne ovplyvnenia zdravia obsluhy. Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 80 dB (A). V tomto prípade sú potrebné opatrenia proti hlukovej ochrany obsluhy (napr. nosenie ochrany sluchu).
- Rizikám vyplývajúcim z pôsobenia vibrácií, napr. Raynaudovej choroby („choroba bielych prstov“), predchádzajte časťami prestávkami pri práci, počas ktorých si budete napr. trieť dlane!

### UPOZORNENIE

- Hladina vibrácií, uvedená v týchto pokynoch, bola meraná v súlade s normovaným postupom merania a môže byť použitá na porovnávanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na počítačové posúdenie prerušenia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrationálna hladina sa mení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto pokynoch. Zaťaženie vibráciami by sa mohlo podceňiť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržiavať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je sieť zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Vysvetlenia k výstražným tabuľám na prístroji:



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a pokyny!



Noste ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochrannú prilbu!



Noste ochranné okuliare!



Zákaz prístupu okolostojacich osôb k prístroju!



Zakázané! Režazovú pílu nepoužívajte jednou rukou!



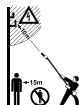
Režazovú pílu používajte len oboma rukami!



Pozor pred spätným rázom! Zabráňte kontaktu s hrotom kýľovnice!



Prístroj chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



Vo vzdialenosti najmenej 10 m od nadzemného vedenia a najmenej 15 m od ostatných ľudí.



Pozor! Padajúce predmety. Najmä pri rezaní nad hlavou.



Dávajte pozor na vymršťované diely!



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia pri chode nožov.



Údaj o hladine akustického výkonu LWA v dB.



Pred vykonávaním údržbárskych prác prístroj odstavte a vyberte akumulátor!



Naplnenie nádrže postačí asi na cca 15 minút trvalej prevádzky.



Smer chodu pílovej reťaze!



Veko olejovej nádrže

MIN / MAX

Indikátor minimálnej / maximálnej hladiny olejovej nádrže.



Ufahovanie!



Vyriešiť!



Smer šípky označuje zvolenú pozíciu.



Stlačte v smere šípky.



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia



### ⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### UPOZORNENIE

- Národné predpisy môžu obmedziť používanie prístroja.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradie prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri strate pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadaným spôsobom modifikovať. Nepoužívajte s elektrickým náradím sieťové adaptéry s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste chorí alebo unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradia alebo kľúč na skrutky. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.
- e) Predchádzajte neprírodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) Ak je možné namontovať na náradie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto zariadenia zapojené a používané správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- e) O elektrické náradie sa starostlivo starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené diely. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrických náradí na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

#### 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie

- a) Prístroj nepreťažujte. Pri Vašej práci používajte len elektrické náradie určené na prácu. So správnym elektrickým náradím možno pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo vyberte akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca. Pri nabíjačkách, ktoré sú určené pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) V elektrických náradiach používajte len akumulátory, určené na tento účel. Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiiek a iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Predchádzajte kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte dodatočne lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny.

#### 5. Manipulácia s akumulátorovým náradím a jeho použitie



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝ-  
BUCHU!** Nikdy nenabíjajte akumulá-  
tory, ktoré sú nabíjateľné.



**Chránite akumulátor pred sálavým  
teplom, napr. aj pred trvalým slneč-  
ným žiarením, ohňom, vodou a vlh-  
kosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.**



## 6. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvali-  
fikovaný odborný personál a len za použitia  
originálnych náhradných dielov. Týmto je  
zabezpečené, že zostane zachovaná bezpeč-  
nosť elektrického náradia.

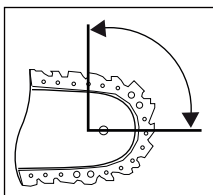
### Bezpečnostné upozornenia špecifické pre predĺžený odvetvovač

- Noste vždy ochrannú prilbu, ochranu sluchu  
a bezpečnostné rukavice. Noste tiež ochranu  
zraku, aby sa striekajúci olej alebo prach z píly  
nedostal do očí. Noste ochrannú protiprachovú  
masku.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď stojíte na rebríku.
- Pri použití prístroja sa nenakláňajte príliš ďaleko  
dopredu. Dbajte vždy na bezpečný postoj a ne-  
ustále udržiavajte rovnováhu. Pre rovnomerné  
rozloženie hmotnosti, pôsobiacej na telo, použí-  
vajte nosný popruh, ktorý je súčasťou dodávky.
- Noste robustné vysoké čižmy s protišmykovou  
úpravou.
- Nepoužívajte prístroj pri daždi alebo vo vlhkom  
prostredí.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti elektrického  
vedenia. Udržiavajte minimálnu vzdialenosť  
10 m od nadzemných elektrických vedení.
- Nestojte pod konármi, ktoré chcete rezať, predíde-  
te tak zraneniu padajúcimi vetvami. Taktiež dá-  
vajte pozor aj na konáre sľahajúce späť, aby ste  
predišli poraneniu. Pracujte pod uhlom cca 60°.
- Dávajte pozor na to, aby nedošlo k spätnému  
rázu prístroja.
- Nesledujte len práve pílené vetvy, ale tiež aj  
padajúci materiál, aby ste o neho nezakopli.
- Po 30 minútach práce si urobte minimálne  
hodinový prestávku.
- Noste vždy ochranné rukavice.
- Pri preprave a skladovaní zakryte vodiacu lištu  
a reťaz krytom.
- Nepoužívajte prístroj v prostredí s nebezpečen-  
stvom výbuchu, kde sa v blízkosti nachádzajú  
horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Iskry  
produkované strojom môžu viesť k vznieteniu  
týchto výparov alebo plynov.
- Použitá zásuvka musí byť vhodná pre zástrčku.  
Nevykonávajte na zástrčke nikdy žiadne zme-  
ny, predídete tak zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky  
ťaháním za kábel, ale uchopte priamo sieťovú  
zástrčku. Nepoužívajte sieťový kábel na ťaha-  
nie alebo prepravu prístroja. Udržiavajte kábel  
mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo  
pohyblivých sa častí prístroja.
- Po ukončení práce alebo pri čistení prístroja  
a údržbárskych prácach vyberte akumulátorový  
článok z prístroja.
- Zabráňte náhodnému spusteniu prístroja.
- Prístroje s chybným spínačom sa musia ihneď  
opraviť, aby sa zabránilo škodám a porane-  
niam.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí. Prístroj  
smú obsluhovať iba osoby dôkladne obozná-  
mené s návodom na obsluhu a s prístrojom.
- Na elektrickom náradí starostlivo vykonávajú  
údržbu. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú  
správne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely  
nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola  
obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred  
použitím prístroja nechajte opraviť poškodené  
diely. Vela úrazov je spôsobených nedostatoč-  
nou údržbou elektrického náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starost-  
livo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými  
hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú  
viesť.
- Údržbu prístroja nechajte vykonávať personá-  
lom, kvalifikovaným pre túto činnosť. Používajte  
iba originálne náhradné diely odporúčané  
výrobcom.

## Preventívne opatrenia proti spätnému rázu

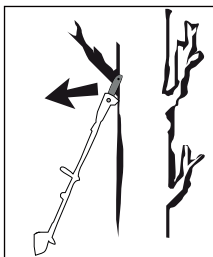
### ⚠ POZOR, SPÄTNÝ RÁZ!

- Pri práci dávajte pozor na spätný ráz prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Spätným rázom zabránite opatrnosťou a správnu technikou rezania.
- Kontakt so špičkou lišty môže v určitých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej sa vodiaca koľajnica 23 odrazí nahor a smerom k obsluhujúcej osobe (pozri obr. 1).



Obr. 1

- Spätný ráz môže vzniknúť vtedy, keď sa špička vodiacej koľajnice 23 dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a pilová reťaz 17 uviazne v mieste rezu (pozri obr. 2).



Obr. 2

- Uviaznutie pilovej reťaze 17 na hornej hrane vodiacej koľajnice môže viesť k prudkému rázu koľajnice 23 späť smerom k obsluhujúcej osobe.
- Každá z týchto reakcií môže spôsobiť, že stratíte kontrolu nad pilou a môžete sa ťažko zraniť. Nespoliehajte sa nikdy výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v rezačovej pile. Ako používateľ rezačovej pily prijmite rôzne opatrenia, aby pri práci nedošlo k úrazu a poraneniám. Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo

chybného používania elektrického náradia.

Môžete mu zabrániť vhodnými preventívnymi bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú popísané v nasledujúcom texte:

- **Držte pílu pevne oboma rukami, pričom sú rukoväte píly zovreté palcom a prstami. Zaujmite telom a ramenami takú polohu, v ktorej ste schopní odolávať silám spätného rázu.** Ak sa prijmú vhodné opatrenia, môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu ovládať. Nikdy reťazovú pílu nepúšťajte z ruky.
- **Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela.** Predídete tak neúmyselnému kontaktu so špičkou lišty a získate lepšiu kontrolu nad reťazovou pilou v neočakávaných situáciách.
- **Používajte vždy náhradné lišty a pilové reťaze predpísané výrobcom.** Nesprávne náhradné lišty a pilové reťaze môžu mať za následok roztrhnutie reťaze a/alebo k spätný ráz.
- **Dodržiavajte pokyny výrobcu pre ostrenie a údržbu pilovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon k spätnému rázu.
- **Nepíľte špičkou kýlovnice.** Hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Postarajte sa o to, aby na zemi neležali žiadne predmety, o ktoré by ste mohli potknúť.**

## Ďalšie bezpečnostné upozornenia

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy nechytajte spustený prístroj nad rukočťou 3, vyhnete sa tak zraneniu!
- Počas prevádzky sa v okruhu 15 metrov nesmú zdržiavať žiadne iné osoby ani zvieratá. Obsluhujúca osoba je v pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- Udržiavajte prístroj, rezačí mechanizmus a ochranné puzdro kýlovnice v dobrom užívateľskom stave, aby sa tak zabránilo zraneniam.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na opotrebovanie, uvoľnenie a deformované diely. Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti prístroja.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

- Používajte prístroj až potom, keď ste sa s ním dôverne oboznámili.
- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu zmeneným prístrojom. Nikdy nepoužívajte prístroj s chybným ochranným vybavením. Nikdy nepoužívajte prístroj s chybným spínačom zap./vyp. Pred použitím skontrolujte bezpečný stav prístroja, obzvlášť kýlovnicu a pilovú reťaz. Po páde prístroja skontrolujte, či nie je značne poškodený alebo chybný.
- Prístroj nikdy nespúšťajte, dokiaľ nie je správne namontovaná kýlovnica, pilová reťaz a kryt reťazového kolesa.
- Uistite sa, že pri spustení a počas práce sa prístroj nedostal do kontaktu so zemou, kameňmi, drôtom alebo inými cudzími telesami. Skôr ako prístroj zložíte, vypnite ho.
- Prístroj je konštruovaný na obojručnú prevádzku. Nikdy nepracujte jednou rukou.
- Prístroj držte len na izolované plochy rukoväte, pretože pilová reťaz sa môže dostať do kontaktu so skrytým elektrickým vedením. Kontakt pilovej reťaze s vedením pod napätím môže vytvoriť napätie aj v kovových častiach prístroja a mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- Pri prenášaní na iné miesto dávajte pozor na to, aby prístroj bol vypnutý a aby ste sa prstom nedotýkali spínača ZAP/VYP. Prístroj nosíte s pilovou reťazou a kýlovnicou nasmerovanou dozadu. Pri prenášaní umiestnite na kýlovnicu ochranné puzdro.
- Pri každom reze pevne nastavte doraz **15** a až potom začnite píliť.
- Pri rezaní malých krikov a vetví buďte mimoriadne opatrní. Tenké vetvičky sa môžu v pile zamotať a udrieť smerom k vám alebo môžete stratiť rovnováhu.
- Nerezte drevo položené na zemi, resp. nepokúšajte sa píliť korene vyčnievajúce zo zeme. V každom prípade zabráňte ponoreniu pilovej reťaze do zeminy, pretože inak dôjde ihneď k jej otupeniu.
- Pri pílení dávajte pozor na vetvy, ktoré sú pod pnutím, pretože môže dôjsť k späťmu rázu, keď sa pnutie náhle uvoľní. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- V prípade vzpriechenia alebo zaseknutia rezačieho mechanizmu do vetví sa nepokúšajte uvoľniť prístroj použitím násilia. Prístroj okamžite vypnite a zapnite ho až po odstránení zablokovania. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Odporúčame navštíviť kurz o používaní, údržbe predĺženého odvetvovača, ako aj kurz prvej pomoci. Pri dlhšom nepoužívaní a na výcvik by ste mali vždy pred začiatkom urobiť jednoduché rezy v bezpečne podopretom dreve, aby ste sa mohli znova oboznámiť s prístrojom.

## Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačku

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

- Ak sa pripájací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

### **⚠ ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ!**

- Aj keď elektrické náradie používate podľa predpisov, vždy ostávajú zvýškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledovné riziká:
  - a) Rezné poranenia
  - b) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
  - c) Poškodenia zdravia, ktoré vyplývajú z vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo pri nesprávnej prevádzke či údržbe.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte prístroj s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Poškodené sieťové káble znamenajú ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom.

## **Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia**

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie iných ako v návode na obsluhu uvedených, vložených nástrojov alebo iného príslušenstva môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

## **Pred uvedením do prevádzky**

### **Nabitie akumulátorového článku (pozri obr. A)**

#### **⚠ POZOR!**

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku, keď vkladáte alebo vyberáte akumulátorový článok 8 z rýchlonabíjačky 26.
- Nikdy nenabíjajte akumulátorový článok 8, keď je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C.
- ♦ Vložte akumulátorový článok 8 do rýchlonabíjačky 26.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka 27  svieti červeno.

- ♦ Zelená LED kontrolka 28  vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátorový článok 8 je pripravený na použitie.

#### **⚠ POZOR!**

- ♦ Ak by mala červená LED kontrolka 27  blikať, potom je akumulátorový článok 8 prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ♦ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka 27  28  naraz, potom je akumulátorový článok 8 chybný.
- ♦ Vložte akumulátor 8 do prístroja.

## **Vloženie/vybratie akumulátorového článku do/z prístroja**

### **Vloženie akumulátorového článku:**

- ♦ Nechajte akumulátorový článok 8 zapadnúť do zadnej rukoväte 7.

### **Vybratie akumulátorového článku:**

- ♦ Stlačte tlačidlo na odblokovanie 11 a vyberte akumulátorový článok 8.

## **Kontrola stavu akumulátora**

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora 9 . Stav nabitia alebo zvýšený výkon signalizuje LED displej akumulátora 10  nasledovne: ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie/maximálny výkon  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie/stredný výkon  
ČERVENÁ = nízka kapacita - nabitie akumulátor

## **Pripevnenie/montáž ramenného popruhu**

- ♦ Zaveste ramenný popruh 29 do nosného oka 12.
- ♦ Prispôbte ramenný popruh 29 Vašej veľkosti tak, aby sa nosné oko 12 nachádzalo v zavesenom stave vo výške bedier.
- ♦ Okrem toho môžete nosné oká 12 na násade prístroja 4 po povolení skrutky výškovo prestaviť.

## Montáž pílovej reťaze a kýľovnice

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Používajte ochranné rukavice! Nebezpečenstvo zranenia ostrými reznými zubami!
- Kryt reťazového kolesa **18**, spolu s krúžkom na napnutie reťaze **19** a upevňovacou skrutkou **20** v stave pri dodaní nie je predmontovaný na prístroji.
- Výrobca nepočíta s možnosťou otáčania kýľovnice **16**.
- Pri každej montáži treba zohľadniť údaj o smere chodu reťaze  na kýľovnici **16**.

- ♦ Vložte pílovú reťaz **17** na meč **16**. Dávajte pozor na smer chodu  pílovej reťaze **17** (pozri obr. B).
- ♦ Kýľovnicu **16** nasadíte s nápisom smerom hore a vedte pílovú reťaz **17** okolo reťazového kolesa **24**.  
Pritom leží vodiaca lišta **23** nad vedením kýľovnice **22** (pozri obr. C).
- ♦ Nasadíte kryt reťazového kolesa **18**.
- ♦ Upevňovaciu skrutku ľahko utiahnite **20**.
- ♦ Teraz napnite pílovú reťaz **17** (pozri kapitolu Napnutie a kontrola pílovej reťaze).
- ♦ Následne upevňovaciu skrutku **20** pevne utiahnite.

## Napnutie a kontrola pílovej reťaze

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Používajte ochranné rukavice! Nebezpečenstvo zranenia ostrými reznými zubami!

- ♦ Uvoľníte upevňovaciu skrutku **20**.
- ♦ Otáčajte krúžkom na napnutie reťaze **19** v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili napnutie.
- ♦ Pílová reťaz **17** musí dosadať na spodnú stranu kýľovnice.  
Skontrolujte, či pílovú reťaz **17** možno rukou pretiahnuť cez kýľovnicu **16**.
- ♦ Následne upevňovaciu skrutku **20** pevne utiahnite.

### UPOZORNENIE

- Nová pílová reťaz **17** prevísa a musí sa napínať častejšie.

## Mazanie reťaze

- ♦ Odoberte veko olejovej nádrže **21**.
- ♦ Nalejte do olejovej nádrže cca 65 ml biooleja na reťaze **31**.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Nikdy nepracujte bez namazanej reťaze! Ak pílová reťaz **17** beží nasucho, rezačie mechanizmus sa v krátkej dobe nenávratne zničí. Pred prácou vždy skontrolujte masťenie reťaze a hladinu oleja **14** v nádržke.

### UPOZORNENIE

- Používajte iba olej na pílovú reťaze. Pokiaľ možno, biologicky odbúrateľný. Nepoužívajte starý olej, motorový olej atď.
- Počas práce kontrolujte, či funguje automatické masťenie reťaze. Pred prácou a počas nej kontrolujte funkciu masťenia reťaze.

## Ostrenie pílovej reťaze

### UPOZORNENIE

- V súprave na ostrenie, napr. so značkou Oregon, nájdete podrobné informácie o procese brúsenia.
- Alternatívne použite elektrický prístroj na ostrenie reťazí a riadte sa pokynmi výrobcu.
- V prípade pochybností o vykonaní práce sa musí vykonať výmena pílovej reťaze **17**.

## Uvedenie do prevádzky

### UPOZORNENIE

- Dodržiavajte predpisy na ochranu proti hlučké a miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť v určitých dňoch (napr. v nedeľu a počas sviatkov), v určitú dennú dobu (poludnie, nočný klúd) alebo v osobitných oblastiach (napr. v kúpeľoch, na klinikách atď.) obmedzené alebo zakázané.

## Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie:

- ♦ Stlačte blokovacie tlačidlo **5**, podržte toto stlačené a stlačte spínač zap./vyp. **6**.
- ♦ Po procese spustenia môžete blokovacie tlačidlo **5** znovu pustiť.

### Vypnutie:

- ♦ Pustite spínač ZAP/VYP **6**.

## Kontrola automatiky oleja

Pred začiatkom práce skontrolujte stav oleja **14** a automatiku oleja.

- ♦ Prístroj zapnite a držte ho na svetlom podklade. Prístroj sa nesmie dotýkať zeme.
- ♦ Ak je vidieť stopu po oleji, prístroj pracuje bezchybne.
- ♦ Ak stopu po oleji nie je vidieť, vyčistite kvapkadlo olejníčky **25** alebo nechajte prístroj opraviť našim zákazníckym servisom.
- ♦ Pri čistení utrite zvyšky z kvapkacej olejníčky **25** štetcom alebo utierkou.

## Prestavenie teleskopickkej rukoväte

Teleskopická rukoväť **1** sa môže plynule nastavovať rýchlozáverom **2**.

- ♦ Povoľte rýchlozáver **2**  a zmeňte dĺžku teleskopickkej rukoväte posúvaním a ťahaním.
- ♦ Opäť uzavrite rýchlozáver **2** a zafixujte požadovanú pracovnú dĺžku teleskopickkej rukoväte **1**.
- ♦ Ak sa skrutka rýchlozáveru **2** uvoľní, utiahnite ju vždy pomocou šesťhranného kľúča.

## Prestavenie uhla rezu

### UPOZORNENIE

- Uhol rezu sa dá prestaviť v 3 stupňoch.
- ♦ Odstráňte box s akumulátorom **8** z prístroja.
- ♦ Stlačte odisťovacie tlačidlo **13**.

- ♦ Nakloňte motorovú jednotku do požadovanej polohy.
- ♦ Pustite odisťovacie tlačidlo **13** a jednotka motora zaskočí.
- ♦ Nasadíte box s akumulátorom **8** opäť do prístroja.

## Techniky pílenia

### ! VÝSTRAHA!

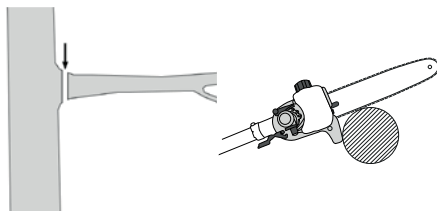
- Dávajte zásadne pozor na padajúce odpílené konáre.
- Dbajte zásadne na nebezpečenstvo spätného šľahnutia konárov.

### UPOZORNENIE

- Priložte doraz **15** na konár. Budete tak pracovať bezpečnejšie a pokojnejšie.
- Až potom začnite píliť.

### Odpílenie malého konára

- ♦ Pri malých konároch (Ø 0 – 8 cm) píľte zhora nadol (pozri obrázok).



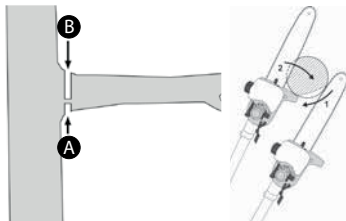
### Pílenie väčších konárov

- ♦ Pri väčších konároch (Ø 8 – 20 cm) urobte najskôr odláhčovací rez **A** (pozri obrázok).

### UPOZORNENIE

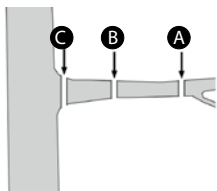
- Reliéf sa nesmie vykonať s uhlou pilky s nastaveným uhlom. Existuje riziko spätného rázu a zariadenie sa stane nekontrolovateľným.
- Odláhčovací rez zabráňuje tiež odlúpnutiu kôry z hlavného kmeňa.

- ♦ Teraz píľte plynule zhora **(B)** nadol **(A)**.



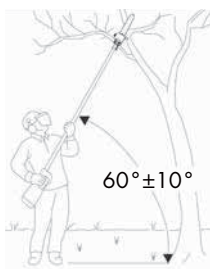
### Odrezávanie po kúskoch

Dlhé, príp. hrubé konáre by ste mali pred vykonaním finálneho oddeľovacieho rezu skrátiť (pozri obrázok).



### Bezpečná práca

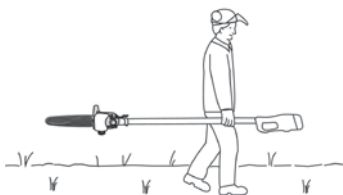
- Prístroj, rezací mechanizmus a ochranné puzdro kýlovnice **(30)** udržiavajte v dobrom stave na používanie, aby sa tak zabránilo zraneniam.
- Po páde prístroja skontrolujte, či nie je značne poškodený alebo chybný.
- Na zaručenie bezpečnej práce dodržiavajte predpísaný pracovný uhol  $60^\circ \pm 10^\circ$  (pozri obrázok).



- Nepoužívajte prístroj, keď stojíte na rebríku alebo na neistom stanovišti.
- Nenechajte sa zviazať k nepremyslenému rezu. Mohlo by to ohroziť vás aj ostatných.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Meňte pravidelne svoju pracovnú polohu. Dlhšie používanie prístroja môže viesť k poruchám prekrvenia rúk, podmieneným vibráciami. Dobu používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami. Dbajte na to, že osobné dispozície k zlému prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo veľké sily vynakladané na udržanie prístroja pri práci môžu dĺžku používania znížiť.

## Preprava a skladovanie

- Na prepravu nechajte motor vychladnúť a zabezpečte stroj pred zošmyknutím, skôr ako ho budete prepravovať vozidlom. Pritom sa zabezpečí, aby sa mohlo zabrániť poškodeniam alebo poraneniam. Preprava predĺženého odvetvovača sa uskutočňuje vždy s nasunutou ochranou pri preprave.
- Pri preprave používajte ochranné puzdro na kýlovnicu 30.
- Dávajte pozor na to, aby ste prístroj pri prenášaní nezapli (pozri obrázok).



- Pred uložením prístroj vyčistite.
- Uchovávajte prístroj na suchom a nemrznúcom mieste, mimo dosahu detí.
- Skladujte prístroj naležato alebo zaistený proti prevráteniu.
- Vyprázdňte olejovú nádrž. Bioolej na rezače 31 môže zhutnúť.
- Pre lepšie uloženie montážneho náradia 32 ho môžete vložiť do montážneho držiaka 33.

## Čistenie a údržba



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácami na prístroji prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor.

- Prístroj vyčistite a vykonajte na ňom údržbu po každom použití, v závislosti od podmienok použitia. Keď sa prístroj nevyčistí môže dôjsť k škodám na materiáli a chybným funkciám.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú umelú hmotu.
- Pri dlhšom skladovaní lítium-iónového akumulátora musíte zaistiť pravidelné kontroly jeho stavu nabitia. Optimálny stav nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.
- Predĺžený odvetvovač sa musí v pravidelných intervaloch čistiť od pilín. Vezmite napríklad pomoc so stlačeným vzduchom.
- Nová pílová reťaz 17 prevísa a musí sa napínať častejšie.

## Hľadanie porúch na predĺženom odvetvovači

| Problém                                                          | Možná príčina                                                   | Odstraňovanie porúch                                                         |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Píllová reťaz <b>17</b> beží ťažko, odskakuje alebo sa predĺžila | Nedostatočné napnutie reťaze                                    | Skontrolujte napnutie reťaze                                                 |
| Žiadny pokrok pri práci                                          | Píllová reťaz <b>17</b> je suchá, príp. prehriata alebo prevísa | Doplňte olej, príp. píllovú reťaz <b>17</b> naostríte, vymeňte alebo napnite |

## Intervaly údržby predĺženého odvetvovača

Tu uvedené údaje sa týkajú normálnych podmienok použitia. V prípade sťažených podmienok, ako je napr. intenzívne zaprášenie a dlhšia denná pracovná doba, je potrebné uvedené intervaly primerane skrátiť.

| Diel prístroja            | Činnosť                                | Pred začatím práce | týždenne | v prípade poruchy | v prípade poškodenia | podľa potreby |
|---------------------------|----------------------------------------|--------------------|----------|-------------------|----------------------|---------------|
| Mazanie reťaze            | skontrolovať                           | X                  |          |                   |                      |               |
| Píllová reťaz <b>17</b>   | skontrolovať a dbať na stav naostrenia | X                  |          |                   |                      |               |
|                           | skontrolovať napnutie reťaze           | X                  |          |                   |                      |               |
|                           | naosťiť                                |                    |          |                   |                      | X             |
| Vodiaca lišta <b>23</b>   | skontrolovať (opotrebenie, poškodenie) | X                  |          |                   |                      |               |
|                           | vyčistiť                               |                    | X        | X                 |                      |               |
|                           | odhroťovať                             |                    | X        |                   |                      |               |
|                           | vymeniť                                |                    |          |                   | X                    | X             |
| Reťazové koleso <b>24</b> | skontrolovať                           |                    | X        |                   |                      |               |
|                           | vymeniť                                |                    |          |                   |                      | X             |

## Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely si môžete objednať priamo cez servisné stredisko. Pri objednávaní bezpodmienečne uveďte typ stroja a číslo výrobku.

### UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. akumulátor, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho telefonického Callcentra.

## Likvidácia



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



### Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické nástroje musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.



### Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. Akumulátorový článok

a prístroj odovzdajte v ponúkaných zberných zariadeniach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaných elektrických nástrojov/akumulátorových článkov sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú

označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Mazivá a čistiacie prostriedky likvidujte ekologickým spôsobom. Dodržujte zákonné predpisy.

- Zvyšky maziva zlikvidujte na mieste likvidácie. Nedovoľte, aby sa mazivá dostali do kanalizácie alebo vodných tokov. Nevstupujte do zeme / pôdy. Dbajte na vhodný povrch. Likvidujte v súlade s úradnými predpismi.
- Znečistené údržbové materiály a zásoby zlikvidujte na určenom zbernom mieste.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradiť kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky máte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

### VÝSTRAHA!

- Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.
- Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla nechajte vykonať len výrobcom prístroja alebo jeho zákaznickým servisom. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.

### **Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 339920\_1910

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu:  
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme,  
že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

### Elektromagnetická kompatibilita

(2014/30/EU)

### Smernica RoHS

(2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Smernica pre vonkajšie použitie

(2005/88/EC)

(2000/14/EC)

### Hladina akustického výkonu LWA:

Namerané: 104 dB (A)

Garantované: 106 dB (A)

### Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typ/označenie prístroja:** Akumulátorový odvetvovač PAHE 20-Li A1

**Rok výroby:** 01 – 2020

**Číslo zákazky:** IAN 339920\_1910

Bochum, 21.01.2020



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.



### UPOZORNENIE

- V niektorých krajinách nie je online objednávanie náhradných dielov dostupné. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku.

### Telefonická objednávka

**SK** Servis Slovensko Tel. 0850 232001

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pre všetky otázky číslo tovaru (napr. IAN 339920), pridelené prístroju. Číslo tovaru nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>80</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 80        |
| Ausstattung                                                | 80        |
| Lieferumfang                                               | 81        |
| Technische Daten                                           | 81        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>83</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 83        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 83        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 83        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 84        |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs             | 84        |
| 6. Service                                                 | 85        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hochentaster     | 85        |
| Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag                        | 86        |
| Weiterführende Sicherheitshinweise                         | 86        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte                         | 87        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                              | 88        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>88</b> |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. A)                             | 88        |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen                    | 88        |
| Akkuzustand prüfen                                         | 88        |
| Schultergurt befestigen/montieren                          | 89        |
| Sägekette und Schwert montieren                            | 89        |
| Sägekette spannen und prüfen                               | 89        |
| Kettenschmierung                                           | 89        |
| Sägekette schärfen                                         | 89        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>90</b> |
| Ein-/Ausschalten                                           | 90        |
| Öl-Automatik prüfen                                        | 90        |
| Teleskopstiel verstellen                                   | 90        |
| Schnittwinkel verstellen                                   | 90        |
| Sägetechniken                                              | 90        |
| Sicheres Arbeiten                                          | 91        |
| <b>Transport und Lagerung</b>                              | <b>92</b> |
| <b>Reinigung und Wartung</b>                               | <b>92</b> |
| <b>Fehlersuche Hochentaster</b>                            | <b>93</b> |
| <b>Wartungsintervalle Hochentaster</b>                     | <b>93</b> |
| Ersatzteilbestellung                                       | 93        |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>94</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>95</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>96</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>96</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>97</b> |
| <b>Ersatz-Akku-Bestellung</b>                              | <b>98</b> |
| Telefonische Bestellung                                    | 98        |

# AKKU-HOCHENTASTER PAHE 20-Li A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Es ist nicht für umfangreiche Sägearbeiten, Baumfällungen und Schneiden von Materialien wie Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmittel konstruiert. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Vermeiden Sie den Einsatz des Hochentasters bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 10 °C. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- ❶ Teleskopstiel
- ❷ Schnellverschluss für Teleskopstiel
- ❸ Griff
- ❹ Geräteholm
- ❺ Einschaltsperr
- ❻ EIN-/AUS-Schalter
- ❼ Hinterer Handgriff
- ❽ Akku-Pack\*
- ❾ Taste Akkuzustand 
- ❿ Akku-Display-LED 
- ⓫ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ⓬ Trageöse
- ⓭ Entriegelungstaste für Schnittwinkel
- ⓮ Sichtfenster für den Ölstand
- ⓯ Krallenanschlag
- ⓰ Schwert
- ⓱ Sägekette
- ⓲ Kettenradabdeckung
- ⓳ Kettenspannring
- ⓴ Befestigungsschraube
- ⓵ Öltankdeckel
- ⓶ Schwertführung
- ⓷ Führungsschiene
- ⓸ Kettenrad
- ⓹ Tropföler
- ⓺ Schnell-Ladegerät\*
- ⓻ Rote Ladekontroll-LED 
- ⓼ Grüne Ladekontroll-LED 
- ⓽ Schultergurt
- ⓿ Schwertschutzhülle
- ⓫⓪ Bio-Kettenöl
- ⓫⓫ Montagewerkzeug
- ⓫⓬ Montagehalterung für das Montagewerkzeug

## Lieferumfang

- 1 Akku-Hochentaster PAHE 20-Li A1
- 1 Schultergurt
- 1 Schwertschutzhülle
- 1 Schwert
- 1 Sägekette
- 100 ml Bio-Kettenöl
- 1 Montagewerkzeug
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Hochentaster PAHE 20-Li A1

- Bemessungsspannung 20 V  $\text{---}$  (Gleichstrom)
- Max. Drehzahl 2500  $\text{min}^{-1}$
- Kettengeschwindigkeit max. 5 m/s
- Gewicht (ohne Akku, Schneidwerkzeug und Tragegurt) ca. 2,6 kg
- Volumen Öltank 65  $\text{cm}^3$
- Schnittlänge ca. 200 mm
- Schwert 8" Oregon  
080NDEA318
- Sägekette Oregon 91P033X

### Akku PAP 20 A3\*

- Typ LITHIUM-IONEN
- Bemessungsspannung 20 V  $\text{---}$  (Gleichstrom)
- Kapazität 4000 mAh/80 Wh
- Zellen 10

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 A2\*

#### EINGANG/Input

- Bemessungsspannung 230 – 240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(Wechselstrom)
- Bemessungsaufnahme 85 W
- Sicherung (innen) 3,15 A 

#### AUSGANG/Output

- Bemessungsspannung 21,5 V  $\text{---}$  (Gleichstrom)
- Bemessungsstrom 3,5 A
- Ladedauer ca. 80 min
- Schutzklasse II/ (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 22868. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA} = 88 \text{ dB (A)}$  |
| Unsicherheit         | $K_{pA} = 3 \text{ dB}$       |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 106 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit         | $K_{WA} = 3 \text{ dB}$       |



## Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (für jeden Handgriff) ermittelt entsprechend EN ISO 22867:

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| Vibration:   | $< 2,5 \text{ m/s}^2$   |
| Unsicherheit | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

## ⚠️ WARNUNG!

- Der Schalldruckpegel ist in Abhängigkeit von der Nutzung und den zu verrichtenden Tätigkeiten so weit zu reduzieren, dass keine Beeinträchtigungen der Gesundheit des Bedieners entstehen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z. B. Tragen eines Gehörschutzes).
- Vermindern Sie auch die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. ihre Handflächen aneinander reiben!

## HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

# **⚠️ WARNUNG!**

► Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## **Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät:**



**Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!**



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Sicherheitsschuhe tragen!**



**Gehörschutz tragen!**



**Schutzhelm tragen!**



**Schutzbrille tragen!**



**Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten!**



**Verboten! Benutzen Sie das Gerät nicht einhändig!**



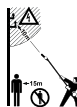
**Benutzen Sie das Gerät nur mit beiden Händen!**



**Vorsicht vor Rückschlag! Vermeiden Sie eine Berührung mit der Schwertspitze!**



**Gerät vor Regen oder Nässe schützen!**



**Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern und mindestens 15m zu anderen Personen.**



**Achtung! Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe!**



**Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!**



**Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer!**



**Angabe des Schallleistungspegels LWA in dB!**



**Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Akku entfernen!**



**Die Tankfüllung reicht für ca. 15 Minuten Dauerbetrieb aus!**



**Laufrichtung der Sägekette!**



**Öltankdeckel**

MIN/MAX

**Minimale/Maximale Füllstandsanzeige des Öltanks**



**Festziehen!**



**Lösen!**



**Die Pfeilrichtung markiert die gewählte Position.**



**In Pfeilrichtung drücken.**



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### HINWEIS

- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Gerätes einschränken.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie krank oder müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerk-

zeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese**

**Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.**

Es besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hochentaster

- Tragen Sie stets einen Schutzhelm, Gehörschutz und Sicherheitshandschuhe. Tragen Sie auch Augenschutz, um keine Ölspritzer oder Sägestaub in die Augen zu bekommen. Tragen Sie eine Staubmaske gegen Staub.
- Verwenden Sie das Gerät niemals auf einer Leiter stehend.
- Lehnen Sie sich bei der Verwendung des Gerätes nicht zu weit nach vorne. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Tragegurt, um das Gewicht gleichmäßig auf den Körper zu verteilen.
- Tragen Sie robuste, rutschfeste Stiefel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Stromleitungen. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen Stromleitungen.
- Stellen Sie sich nicht unter die Äste, die Sie abschneiden möchten, um Verletzungen durch heruntergefallene Äste zu vermeiden. Achten Sie auch auf zurückspringende Äste, um Verletzungen zu vermeiden. Arbeiten Sie unter einem Winkel von ca. 60°.
- Achten Sie darauf, dass es zu einem Geräte-rückschlag kommen kann.
- Beobachten Sie nicht nur zu bearbeitende Äste, sondern auch heruntergefallenes Material, um Stolpern zu vermeiden.
- Legen Sie nach 30 Arbeitsminuten eine Pause von mindestens einer Stunde ein.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Decken Sie die Führungsschiene und die Kette bei Transport und Lagerung mit der Schwertschutzhülle ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Die von der Maschine produzierten Funken können diese Dämpfe oder Gase entzünden.
- Die verwendete Steckdose muss für den Stecker geeignet sein. Nehmen Sie niemals Änderungen am Stecker vor, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Gerät zu ziehen oder zu transportieren. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
- Entfernen Sie den Akkupack nach Beendigung der Arbeit oder bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Gerätes.
- Geräte mit defektem Schalter müssen unmittelbar repariert werden, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Nur mit der Bedienungsanleitung und dem Gerät vertraute Personen dürfen dieses bedienen.
- Warten Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- Lassen Sie das Gerät von dafür qualifiziertem Personal warten. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

## Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

### ⚠ ACHTUNG RÜCKSCHLAG!

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene 23 nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (siehe Abb. 1).

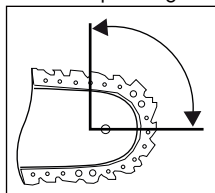


Abb. 1

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene 23 einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette 17 im Schnitt festklemmt (siehe Abb. 2).

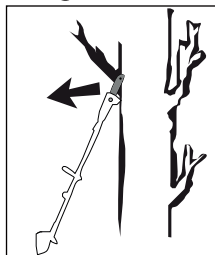


Abb. 2

- Das Verkleben der Sägekette 17 an der Oberkante der Führungsschiene 23 kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Ergreifen Sie als Benutzer einer Kettensäge

verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- Sägen Sie nicht mit der Schwertschulter. Es besteht Rückschlagsgefahr.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie niemals das Gerät im laufenden Betrieb oberhalb des Griffes 6 an, um Verletzungen zu vermeiden!
- Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 15 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf verschlissene, lose oder deformierte Teile. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert und die Sägekette. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Starten Sie das Gerät nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Das Gerät ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig.
- Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Sägekette und Schwert. Bringen Sie für den Transport die Schwertschutzhülle an.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Krallenschlag **15** fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Versuchen Sie nicht im Falle eines Verkantens oder Einklemmens der Schneidgarnitur im Astwerk das Gerät durch Gewaltanwendung zu befreien. Schalten Sie das Gerät sofort aus und erst nach Entfernen der Blockade wieder ein. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Es wird empfohlen, einen Kurs zur Benutzung und Wartung des Hochentasters, sowie einen Erste-Hilfe-Kurs zu besuchen. Bei längerer Nichtbenutzung und zur Übung sollten Sie vor Beginn immer einfache Schnitte in sicher abgestütztem Holz machen, um sich wieder mit dem Gerät vertraut zu machen.

### **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **⚠ RESTRIKTIKEN!**

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
  - a) Schnittverletzungen,
  - b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird,
  - c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### **⚠ WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## **Originalzubehör/-zusatzgeräte**

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## **Vor der Inbetriebnahme**

### **Akku-Pack laden (siehe Abb. A)**

#### **⚠ VORSICHT!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **8** aus dem Schnell-Ladegerät **26** nehmen bzw. einsetzen.

- Laden Sie den Akku-Pack **8** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **8** in das Schnell-Ladegerät **26**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **27** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **28** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **8** einsatzbereit ist.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **27**  blinken, dann ist der Akku-Pack **8** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **27**  **28**  gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **8** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **8** in das Gerät ein.

### **Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen**

#### **Akku-Pack einsetzen**

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **8** in den hinteren Handgriff **7** einrasten.

#### **Akku-Pack entnehmen**

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **11** und entnehmen Sie den Akku-Pack **8**.

### **Akkuzustand prüfen**

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **9**  . Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **10**  wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Schultergurt befestigen/montieren

- ◆ Haken Sie den Schultergurt **29** in die Trageöse **12** ein.
- ◆ Passen Sie den Schultergurt **29** an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse **12** im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.
- ◆ Zusätzlich können Sie die Trageöse **12** am Geräteholm **4** nach Lösen der Schraube mit Hilfe des Montagewerkzeuges **32** in der Höhe verstellen.

## Sägekette und Schwert montieren

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!
- ▶ Die Kettenradabdeckung **18**, zusammen mit dem Kettenspanning **19** und der Befestigungsschraube **20** ist im Auslieferungszustand nicht am Gerät vormontiert.
- ▶ Das Wenden des Schwertes **16** ist vom Hersteller nicht vorgesehen.
- ▶ Die Kettenaufrichtungsangabe  auf dem Schwert **16** ist bei jeder Montage einzuhalten.
- ◆ Legen Sie die Sägekette **17** auf das Schwert **16**. Achten Sie auf die Laufrichtung  der Sägekette **17** (siehe Abb. B).
- ◆ Setzen Sie das Schwert **16** mit der Aufschrift nach oben auf und führen Sie die Sägekette **17** um das Kettenrad **24**. Dabei liegt die Führungsschiene **23** über der Schwertführung **22** (siehe Abb. C).
- ◆ Setzen Sie die Kettenradabdeckung **18** auf.
- ◆ Ziehen Sie die Befestigungsschraube **20** leicht an.
- ◆ Spannen Sie jetzt die Sägekette **17** (siehe Kapitel Sägekette spannen und prüfen).
- ◆ Anschließend die Befestigungsschraube **20** fest anziehen.

## Sägekette spannen und prüfen

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube **20**.
- ◆ Drehen Sie den Kettenspanning **19** im Uhrzei-

gersinn, um die Spannung zu erhöhen.

- ◆ Die Sägekette **17** muss an der Schwertunterseite anliegen.  
Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **17** von Hand über das Schwert **16** ziehen lässt.
- ◆ Anschließend die Befestigungsschraube **20** fest anziehen.

### HINWEIS

- ▶ Eine neue Sägekette **17** längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

## Kettenschmierung

- ◆ Entfernen Sie den Öltankdeckel **21**.
- ◆ Befüllen Sie den Öltank mit ca. 65ml Bio-Kettenöl **31**.

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten!  
Bei trocken laufender Sägekette **17** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört. Vor der Arbeit immer Kettenschmierung und Ölstand **14** im Tank überprüfen.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl. Vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die automatische Kettenschmierung funktioniert. Überprüfen Sie vor und während der Arbeit die Funktion der Kettenschmierung.

## Sägekette schärfen

### HINWEIS

- ▶ In einem Schärfset, z. B. von Oregon, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ benutzen Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette **17** vorzunehmen.

## Inbetriebnahme

### HINWEIS

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

## Ein-/Ausschalten

### Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **5**, halten Sie diese gedrückt und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**.
- ◆ Nach dem Startvorgang kann die Einschaltsperrleiste **5** wieder losgelassen werden.

### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **6** los.

## Öl-Automatik prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand **14** und die Öl-Automatik.

- ◆ Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie es über einen hellen Grund. Das Gerät darf den Boden nicht berühren.
- ◆ Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Gerät einwandfrei.
- ◆ Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie den Tropföler **25** oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.
- ◆ Zum Reinigen wischen Sie Rückstände aus dem Tropföler **25** mit Hilfe eines Pinsels oder Lappens aus.

## Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel **1** kann stufenlos über den Schnellverschluss **2** verstellt werden.

- ◆ Lösen Sie den Schnellverschluss **2** durch drücken in Pfeilrichtung  und verändern Sie die Stiellänge durch Schieben und Ziehen.
- ◆ Schließen Sie den Schnellverschluss **2** wieder und fixieren Sie damit die gewünschte Arbeitslänge des Teleskopstieles **1**.
- ◆ Sollte sich die Schraube des Schnellverschlusses **2** gelöst haben, ziehen Sie diese wieder mit einem Innensechskantschlüssel fest.

## Schnittwinkel verstellen

### HINWEIS

- Der Schnittwinkel lässt sich in 3 Stufen verstellen.

- ◆ Entfernen Sie den Akku-Pack **8** aus dem Gerät.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **15**.
- ◆ Neigen Sie die Motoreinheit in die gewünschte Position.
- ◆ Lassen Sie die Entriegelungstaste **15** los und die Motoreinheit rastet ein.
- ◆ Setzen Sie den Akku-Pack **8** wieder in das Gerät ein.

## Sägetechniken

### ⚠ WARNUNG!

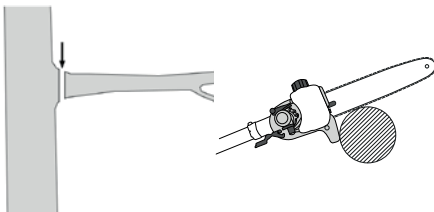
- Achten Sie grundsätzlich auf das herabfallende Schnittgut.
- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.

### HINWEIS

- Legen Sie den Krallenanschlag **15** am Ast an. Dadurch arbeiten Sie sicherer und ruhiger.
- Beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.

## Absägen eines kleinen Astes

- ◆ Sägen Sie bei kleinen Ästen (Ø 0-8 cm) von oben nach unten (siehe Abbildung).

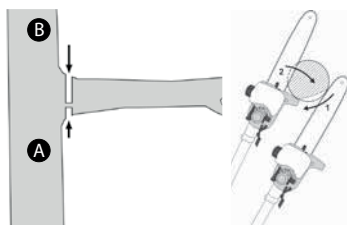


## Absägen größerer Äste

- ◆ Setzen Sie bei größeren Ästen (Ø 8-20 cm) zuerst einen Entlastungsschnitt **A** (siehe Abbildung).

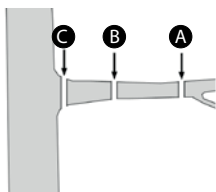
### HINWEIS

- ▶ Mit winkelverstelltem Sägekopf darf kein Entlastungsschnitt durchgeführt werden. Es besteht die Gefahr des Rückschlagens und das Gerät wird unkontrollierbar.
- Der Entlastungsschnitt verhindert auch ein Abschälen der Rinde am Hauptstamm.
- ◆ Sägen Sie nun von oben **B** nach unten **A** durch.



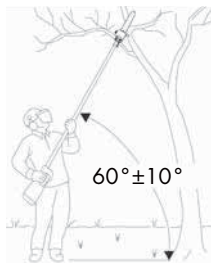
## Absägen in Teilstücken

Lange bzw. dicke Äste sollten Sie kürzen, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (siehe Abbildung).



## Sicheres Arbeiten

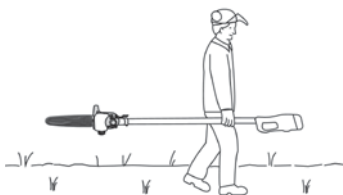
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle **30** in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel  $60^\circ \pm 10^\circ$ , um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten (siehe Abbildung).



- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

## Transport und Lagerung

- Für den Transport lassen Sie den Motor abkühlen und sichern Sie die Maschine vor dem Verrutschen bevor Sie diese mit einem Fahrzeug transportieren. Hierbei wird sichergestellt, dass Beschädigungen oder Verletzungen verhindert werden. Der Transport eines Hochtasters erfolgt immer mit einem aufgesteckten Transportschutz.
- Benutzen Sie beim Transport die Schwertschutzhülle **30**.
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten (siehe Abbildung).



- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Entleeren Sie den Öltank. Bio-Kettenöl **31** kann verharzen.
- Zur besseren Aufbewahrung des Montagewerkzeuges **32** können Sie dieses in die Montagehalterung **33** einsetzen.

## Reinigung und Wartung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Reinigen und warten Sie das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch, abhängig von den Einsatzbedingungen. Wenn das Gerät nicht gereinigt wird, kann es zu Materialschäden und Fehlfunktionen kommen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Der Hochtaster muss in regelmäßigen Abständen von Sägespänen gesäubert werden. Nehmen Sie sich hierzu z. B. eine Druckluft-Ausblaspistole zur Hilfe.
- Eine neue Sägekette **17** längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

## Fehlersuche Hochentaster

| Problem                                                               | Mögliche Ursache                                            | Fehlerbehebung                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Sägekette <b>17</b> läuft schwer, springt ab oder hat sich verlängert | Kettenspannung ungenügend                                   | Kettenspannung überprüfen                                                      |
| Kein Arbeitsfortschritt                                               | Sägekette <b>17</b> trocken bzw. überhitzt oder hängt durch | Öl nachfüllen bzw. Sägekette <b>17</b> nachschleifen, austauschen oder spannen |

## Wartungsintervalle Hochentaster

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

| Geräteteil                | Aktion                               | Vor Arbeitsbeginn | Wöchentlich | Bei Störung | Bei Beschädigung | Bei Bedarf |
|---------------------------|--------------------------------------|-------------------|-------------|-------------|------------------|------------|
| Kettenschmierung          | prüfen                               | X                 |             |             |                  |            |
| Sägekette <b>17</b>       | prüfen und auf Schärfezustand achten | X                 |             |             |                  |            |
|                           | Kettenspannung kontrollieren         | X                 |             |             |                  |            |
|                           | schärfen                             |                   |             |             |                  | X          |
| Führungsschiene <b>23</b> | prüfen (Abnutzung, Beschädigung)     | X                 |             |             |                  |            |
|                           | reinigen                             |                   | X           | X           |                  |            |
|                           | entgraten                            |                   | X           |             |                  |            |
|                           | ersetzen                             |                   |             |             | X                | X          |
| Kettenrad <b>24</b>       | prüfen                               |                   | X           |             |                  |            |
|                           | ersetzen                             |                   |             |             |                  | X          |

## Ersatzteilbestellung

Ersatzteile können Sie direkt über das Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Artikelnummer an.

### HINWEIS

► Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt

und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Li-ion

### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-

Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie

diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

■ Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

■ Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### ⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobildfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

#### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

#### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobildfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 339920\_1910

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

(2006/42/EG)

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

(2014/30/EU)

### **RoHS-Richtlinie**

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Outdoor-Richtlinie**

(2005/88/EC)

(2000/14/EC)

### **Schallleistungspegel LWA:**

Gemessen: 104 dB (A)

Garantiert: 106 dB (A)

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Hochentaster PAHE 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 01 - 2020

**Auftragsnummer:** IAN 339920\_1910

Bochum, 21.01.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku-Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

## Telefonische Bestellung

- DE Service Deutschland** Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT Service Österreich** Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- CH Service Schweiz** Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 339920) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

02 / 2020 · Ident.-No.: PAHE20-LiA1-012020-1

---

IAN 339920\_1910